Bedienungsanleitung A8

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres VDO Fahrradcomputers. In dieser Anleitung erhalten Sie alle Hinweise zur Bedienung sowie viele weitere nützliche Tipps. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie noch mehr Spaß mit Ihrem VDO Computer haben. Viel Freude beim Fahren wünscht Ihnen das Team von VDO Cyclecomputing.
Bevor Sie mit der folgenden Anleitung beginnen, prüfen Sie zunächst den Verpackungsinhalt ☞ Contents

1. Tastenfunktionen/Bedienung

RECHTE TASTE (**MODE-Taste**): Im Betriebsmodus: Wechsel zwischen den Display Modi: TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX, CLK. ☞ P01
Im Einstell-Modus (SET-Mode): Einstellungen vornehmen (Ziffern einstellen)

LINKE TASTE (**SET-Taste**): Im Betriebsmodus: Öffnen des Einstell-Modus (SET-Mode) für Radgrösse, Uhr und Gesamtkilometer.
Im Einstell-Modus (SET-Mode): Auswahl der zu ändernden Ziffer.

2. Funktionen des Computers

AKTUELLE GESCHWINDIGKEIT (**KMH/MPH**) · · · Die aktuelle gefahrene Geschwindigkeit bis zu 120KMH oder 75MPH wird permanent im Display angezeigt (Genauigkeit 0,1 KMH).

GESCHWINDIGKEITSVERGLEICH (▲▼) · · · Das Verhältnis der aktuellen Geschwindigkeit zur bisherigen Durchschnittsgeschwindigkeit wird automatisch und permanent rechts angezeigt. ☞ P02
(▲) = momentane Geschwindigkeit größer als ...
(▲▼) = momentane Geschwindigkeit gleich ...
(▼)= momentane Geschwindigkeit kleiner als ...
... Duchschnittsgeschwindigkeit.

FAHRSTRECKE (**TRP**) (**TRP** = TRIP) · · · Zurückgelegte Strecke der aktuellen Tour, bis maximal 999,99 km oder mi. Beim Überschreiten von 999,99 KM beginnt die Streckenzählung wieder bei Null. Gleichzeitig werden TRPTM, AVG und MAX auf Null zurückgesetzt.

AUTOMATISCHE FAHRZEITMESSUNG (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) · · · Fahrzeitmessung mit automatischer Start/Stop-Funktion bis zu 9:59:59 (h:mm:ss). Automatischer Start beim Losfahren. Automatischer Stopp beim Stehenbleiben. Beim Überschreiten von 9:59:59 (h:mm:ss) beginnt die Zeitmessung wieder bei 0:00:00. Gleichzeitig werden TRPTM, AVG und MAX auf Null zurückgesetzt.

DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT (**AVG**) (AVERAGE SPEED) · · · Durchschnittliche Geschwindigkeit der aktuellen Tour. Dieser Wert wird aus tatsächlicher Fahrzeit (TRPTM) und aktueller Strecke ermittelt (TRP).

MAXIMALGESCHWINDIGKEIT (**MAX**) · · · Maximal erreichte Geschwindigkeit der aktuellen Tour bis zu 120KMH (75mph).

UHR (**CLK**) · · · Aktuelle Uhrzeit im 24 h Format.

GESAMTSTRECKENZÄHLER (**TOT**) · · · Kumulierte Gesamtstrecke aller Touren bis zu 99.999 km oder mi. Der Wert kann nach einem Batteriewechsel wieder eingegeben werden.

SLEEP MODUS · · · Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schaltet der A8 automatisch in den „Sleep“ Modus, wenn 3 Minuten keine Signale des Sensors/Senders verarbeitet werden. Nur die UHR wird angezeigt. Wenn Sie wieder losfahren oder eine Taste drücken, startet der A8 wieder.

3. Zurückstellen des Computers

3.1 ZURÜCKSTELLEN DER WERTE EINER TOUR
Zum Zurücksetzen der Tour-bezogenen Werte für TRP, TRPTM, AVG, MAX drücken Sie die SET- und die MODE-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden.
3.2 Zurückstellen aller Einstellungen auf Werkseinstellung
Zum Zurückstellen **aller** Display Funktionen **und aller** programmierten Einstellungen (inkl. CLK, TOT und Radumfänge) benutzen Sie bitte einen spitzen Stift und drücken Sie die ‘AC’ Taste auf der Rückseite des Computers.
ACHTUNG: Dabei wird auch der Gesamtstreckenzähler TOT auf Null gesetzt. ☞ P03

4. Montage und Inbetriebnahme

4.1 BATTERIE-EINBAU COMPUTERKOPF
Zur Erhöhung der Lebensdauer wird die Batterie Ihres A8 nicht werkseitig eingebaut. Der VDO A8 benötigt eine 3V CR2032 Batterie. Ersatzbatterien erhalten Sie im Fachhandel (VDO-Nr. 1013). Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterie etwa ein Jahr.
Hinweis: Prüfen Sie in jedem Problemfall zunächst die Funktionstüchtigkeit der Batterie, bevor Sie eine Reklamation tätigen.

STEP 1 Entfernen Sie den Batteriedeckel mit einem flachen Geldstück (2-Euro-Stück) aus dem Computergehäuse. ☞ P04
STEP 2 Setzen Sie die Batterie mit sichtbarem +-Pol in das Gehäuse ein. Achten Sie darauf, dass die Batterie sich nicht verkantet und der Batteriekontakt nicht beschädigt wird.
STEP 3 Setzen Sie den Batteriedeckel vorsichtig ein, so dass die Gummi-Dichtung flach aufliegt.
Hinweis: Bei geknickter Dichtung kann die Wasserdichtigkeit Ihres Computers beeinträchtigt werden.
STEP 4 Drehen Sie den Deckel mit dem Geldstück bis zum Anschlag vorsichtig fest.
WICHTIG: Während des Batteriewechsels wird Ihr Computer alle Werte für etwa 20 Sekunden speichern.
Um alle Werte zu erhalten, nehmen Sie den Wechsel zügig vor. Sonst müssen die programmierten Einstellungen für Radgrößen und Gesamtkilometer neu einprogrammiert werden.

Tipp: Beschaffen Sie sich rechtzeitig eine Ersatzbatterie und setzen Sie diese rechtzeitig ein, um Ihre Werte zu erhalten. Notieren Sie trotzdem vor dem Batteriewechsel Ihren eingestellten Radumfang und den Gesamtkilometerstand.

Hinweis: In seltenen Fällen zeigt das Display nach dem Batteriewechsel keine oder irreguläre Zeichen an.
Drücken Sie in diesem Fall die AC-Taste auf der Rückseite des Computers und programmieren Sie Ihre Werte neu. ☞ P03

5. Programmierung des Computers

Um Geschwindigkeit und Strecke ermitteln zu können, benötigt der VDO A8 den Radumfang (in mm oder inch) des Rades, an dem die Werte gemessen werden sollen.

5.1 ERMITTLUNG DER EIGENEN RADGRÖßE:
Ihr Computer kann in Schritten von +/-1mm (+/- 0.1 inch) programmiert werden. Die folgende Tabelle zeigt die Maße für die am meisten verbreiteten Reifen an. Diese Werte stimmen nicht unbedingt exakt mit den tatsächlichen Werten überein. Abweichungen von weniger als 50 mm (2inch) haben jedoch keine signifikanten Auswirkungen auf die Messung normaler Touren.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
			47-507	26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

☞ P05
Wenn Ihr Radumfang nicht aus der Tabelle hervorgeht, ermitteln Sie den Wert wie folgt:
STEP 1 Stellen Sie Ihr Rad aufrecht hin und richten Sie das Rad, an dem Sie den Sensor montieren wollen so aus, dass das Ventil exakt am Boden ist. Achten Sie darauf, dass der Reifen entsprechend der Einsatzbedingungen voll aufgepumpt ist. Markieren Sie die Position des Ventils mit einem Strich oder Klebestreifen am Boden.
STEP 2 Schieben Sie nun Ihr Rad gerade nach vorn, bis nach einer Umdrehung das Ventil wieder direkt am Boden steht. Markieren sie die Position des Ventils wiederum mit einem Strich oder Klebestreifen.
STEP 3 Der Abstand der beiden Markierungen entspricht Ihrem Radumfang, bzw. Ihrer Radgröße.

5.2 AUSWAHL MEILEN ODER KILOMETER
Der A8 kann Geschwindigkeit und Strecke in Kilometern oder Meilen anzeigen. Sie können jederzeit zwischen den Einheiten wechseln. Alle Werte werden dabei automatisch umgerechnet.
STEP 1 Rufen Sie „TRP“ im Display auf. Drücken und halten Sie die SET-Taste für etwa 3 Sekunden. ☞ P06
STEP 2 **km** oder **m** blinkt im oberen rechten Display. Wechseln Sie mit der MODE-Taste zwischen Meilen **m** und Kilometer **km**.
STEP 3 Drücken Sie die SET-Taste, um Ihre Auswahl zu bestätigen. Der A8 wechselt nun automatisch in den Einstellmodus für die Radgröße (Radumfang).

5.3 PROGRAMMIERUNG DER RADGRÖSSE
Nachdem Sie die Maßeinheit gewählt haben - **m** oder **km** - und die SET-Taste zur Bestätigung gedrückt haben, wechselt der Computer automatisch zum Eingabemodus für die Radgröße. Die Werkseinstellung ist 2155 mm, bzw. 84.84 inch. WICHTIG: Bei Voreinstellung von **km** müssen Sie die Radgröße in Millimeter eingeben. Bei Voreinstellung von **m** müssen Sie die Radgröße in Inch eingeben.
STEP 1 Stellen Sie mit der MODE-Taste die blinkende Ziffer ein. ☞ P07
STEP 2 Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der SET-Taste ==> die nächste Ziffer blinkt.
STEP 3 Wiederholen Sie diesen Einstellvorgang bis alle Ziffern richtig eingestellt sind.
STEP 4 Drücken Sie die SET-Taste für etwa 3 Sekunden, um den Einstellvorgang zu beenden und zur Anzeige TRP zurückzukehren.

5.4 UHRZEIT EINSTELLEN
Der VDO A8 zeigt die Uhrzeit im 24 h Format an.
STEP 1 Drücken Sie im CLK Modus die SET-Taste für 3 Sekunden. Ihr Computer wechselt nun automatisch in den Eingabemodus für die Uhrzeit. ☞ P08
STEP 2 Stellen Sie mit der MODE-Taste die blinkenden Stunden ein.
Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der SET-Taste ==> Minutenwert blinkt.
STEP 3 Stellen Sie mit der MODE-Taste die blinkenden Minuten ein. (Taste halten zum Schnelldurchlauf).
STEP 4 Drücken Sie die SET-Taste für etwa 3 Sekunden, um den Einstellvorgang zu beenden und zur Anzeige CLK zurückzukehren.

5.5 PROGRAMMIERUNG DES GESAMTSTRECKENZÄHLERS TOT
Der Gesamtstreckenzähler kann programmiert werden, um z.B. nach einem Batteriewechsel gelöschte Werte wiederherzustellen oder Werte von einem älteren Computer auf den A8 zu übertragen.
STEP 1 Drücken Sie im TOT Modus die SET-Taste für 3 Sekunden. ☞ P09
STEP 2 Stellen Sie mit der MODE-Taste die blinkende Ziffer ein.
Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der SET-Taste ==> die nächste Ziffer blinkt.
STEP 3 Wiederholen Sie diesen Einstellvorgang bis alle Ziffern richtig eingestellt sind.
STEP 4 Drücken Sie die SET-Taste für etwa 3 Sekunden, um den Einstellvorgang zu beenden und zur Anzeige TOT zurückzukehren.

6. Installation/Montage

6.1 INSTALLATION VON MAGNET UND SENSOR
Bitte unbedingt bei der Installation beachten:
Die Entfernung zwischen Sensor und Magnet sollte 1 bis 5 mm betragen.
STEP 1 Sensor mit Kabelbinder an der Gabel vorfixieren (noch nicht festziehen). Montage links oder rechts ist möglich.
STEP 2 Speichenmagnet an der Speiche leicht vorfixieren, aber noch nicht endgültig fixieren. ☞ P10
STEP 3 Speichenmagnet an der Markierung des Sensors mit etwa 1-5 mm Abstand ausrichten.
STEP 4 Kabelbinder am Sensor festziehen. Überstehende Kabelbinder-Teile entfernen.
STEP 5 Magnet endgültig fixieren/zudrücken.
STEP 6 Kabel vom bereits montiertem Sensor an Gabel und Bremskabel entlang zum Lenker verlegen (am besten mit Isolierband). Ideal: Sensorkabel um das Bremskabel wendeln. **Achtung**: Während der Montage regelmäßig den Lenker hin und her bewegen und ggf. mit der Federgabel einfedern, damit das Kabel überall genug Spiel hat und später nicht abreißt.

6.2 EINRICHTUNG/MONTAGE DER UNIVERSALHALTERUNG
STEP 1 Entscheiden Sie zunächst, ob Sie die Halterung am Lenker oder am Vorbau verwenden wollen. ☞ P11
STEP 2 Lösen Sie falls notwendig die beiden Schrauben in der Halterung und richten Sie die Montageplatte entsprechend für die Lenker-, bzw. Vorbau-Montage aus.
STEP 3 Verbinden Sie Halterung und Montageplatte wieder fest mit den beiden Schrauben (nicht überdrehen).
STEP 4 Befestigen Sie die Halterung mit den Kabelbindern an Vorbau oder Lenker. Entfernen Sie den überstehenden Rest der Kabelbinder mit einer Zange.

6.3 EINSETZEN DES COMPUTERS IN DIE TWIST-CLICK-HALTERUNG
Setzen Sie den Computer etwa 45 Grad nach links gedreht (10-Uhr Position) in die Lenkerhalterung ein und drehen Sie nach rechts bis zum „Click“ (12-Uhr-Position). Achten Sie darauf, dass der Computer nicht verkantet ist und flach in der gesamten Halterung eingerastet ist.
Um den Computer aus der Lenkerhalterung zu entnehmen, drehen Sie ihn bitte nach links, bis Sie ihn nach oben entnehmen können. ☞ P12

7. Funktionstest

Nach der Installation testen Sie bitte Ihren A8 auf seine Funktion:
Heben Sie das Vorderrad an und drehen Sie es. Zeigt der Computer nicht innerhalb von 2-4 Sekunden eine Geschwindigkeit an, prüfen Sie zunächst, ob der Abstand zwischen Sensor/Sender und Magnet nicht größer als 5 mm ist. Korrigieren Sie den Abstand und testen Sie erneut.
Wir wünschen Ihnen nun viel Freude mit Ihrem VDO A8 Fahrradcomputer.
Bei technischen Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Fachhändler.

8. Garantiebedingungen

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde. Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach. Für technische Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter folgender Hotline zur Verfügung: +49-6349-9635-10.
Weitere technische Informationen erhalten Sie unter: http://www.vdocyclecomputing.com
Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

Hinweise für die Behandlung bei Außerbetriebnahme
Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol * auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch den Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Instruction manual A8

GB

Congratulations on your purchase of a VDO Cycle Computer. To enjoy the full potential of your computer and benefit from all the technical features, we recommend you thoroughly study this manual. You will find crucial hints for its operation as well as many more tips. We wish you many enjoyable rides and trips on your bike with your VDO cycle computer.
Please check the packaging before starting the installation to ensure the contents are complete. ☞ Contents

1. Button Function

RIGHT BUTTON (**MODE-Button**): In Cycling Mode: Use this button to progress through the TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX, CLK screens. ☞ P01
In SET-Mode: Use this key to adjust values within the Set-up screen

LEFT BUTTON (**SET-Button**): Use this button to access the set-up screens for Wheelsize, Clock and Odometer.
In SET-Mode: Selection of digit to be changed

2. Computer Functions

ACTUAL SPEED (**KMH/MPH**) · · · Actual Speed is permanently shown on the display, up to 120 KMH (75 MPH) with an accuracy of 0.1 digits.

SPEED-COMPARISON (▲▼) · · · Does a comparison of Actual to Average Speed.
Is shown on right side by “Speed-Arrows” ☞ P02
(▲) = actual speed higher than average speed
(▲▼) = actual speed same as average speed
(▼)= actual speed lower than average speed

TRIP DISTANCE (**TRP**) (**TRP** = TRIP) · · · Shows Trip Distance of actual ride, up to 999. 99 KM or M. At overflow of 999.99 counting re-starts at 000.00. Values for TRPTM, AVG and MAX will simultaneously be reset to Zero.

AUTOMATIC TIMER (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) · · · Shows Ride Time of actual trip. Automatic Start/Stop.
Counts up to 9:59:59 (h:mm:ss)
At overflow of 9:59:59 re-starts counting from 0:00:00.
Simultaneously values for TRPTM, AVG and MAX will be reset to Zero.

AVERAGE SPEED (**AVG**) (AVERAGE SPEED) · · · Shows Average Speed of actual trip. Value is calculated based on TRPTM and TRP-data.

MAXIMUM SPEED (**MAX**) · · · Shows Maximum Speed of actual trip, up to 120 KMH (75MPH)

CLOCK (**CLK**) · · · Shows actual time in 24-hour-format.

TOTAL DISTANCE ODOMETER (**TOT**) · · · Shows accumulated Total Trip Distance data of all individual trips. Counts up to 99999 KM or M. Value is re-settable after change of battery.

SLEEP MODE · · · To prolong battery life, the A8 will automatically enter „sleep“ mode after 3 minutes of non-use. Only the Clock is shown. The computer will automatically restart as soon as it receives input from the speed sensor, or when any button is pressed.

3. Reset of computer

3.1 RESET OF ACTUAL TRIP DATA
To Reset actual trip data TRP, TRPTM, AVG, MAX press SET plus MODE-button simultaneously for 3 sec.
3.2 RESET OF COMPUTER TO FACTORY-SETTINGS
To Reset the computer to default factory settings, use a pencil and press the “AC”-button on underside of the computer.
ATTENTION: This action will delete all your data and all your settings for wheelsize, CLK, TOT will be reset to factory settings. ☞ P03

4. Mounting and Settings

4.1 INSTALLATION OF BATTERY IN COMPUTER
To prolong battery life, the A8 will come without the battery being installed. The VDO A8 needs a battery 3V-Type CR 2032. Batteries are available at your dealer (VDO-part no.#1013). Battery life time is around 12 months at normal use.
Watch Out: In case of malfunction please check the battery first before you start a warranty complaint.

STEP 1 Remove the battery door with a suitable coin ☞ P04
STEP 2 Place the battery in the battery chamber. PLUS+-pole visible. Be careful when installing the battery not to damage the battery contact.
STEP 3 Reinstall the battery cap, making sure that the rubber O-ring does not get pinched or distorted.
WATCH OUT: If O-ring gets pinched or distorted, this will compromise the unit’s watertight seal.
STEP 4 Tighten the battery door firmly with a suitable coin.
IMPORTANT: During battery replacement all data and all settings will be stored for around 20 seconds.
To save your data, replace the battery within that 20 seconds, otherwise all settings for Wheelsize, Clock and Odometer need to be re-done.

Tip: Buy replacement battery in time. To save your data and settings replace the battery in time. Before replacing the battery we recommend to take note of your Wheelsize Setting and Odometer-data.

Watch Out: If for some reason the screen is blank or shows an irregular display after a battery change, press the AC button on the backside of the computer. This action will delete all data and all settings and requires new settings of Wheelsize, Clock and Odometer. ☞ P03

5. Programming of computer

To show Speed and calculate Trip Distance and the other data, your VDO A8 needs the precise wheelsize = wheel circumference (in mm or inch) of your bike.

5.1 HOW TO DETERMINE YOUR WHEELSIZE:
The wheelsize setting can be done with an accuracy of 1 mm or 0.1 inch.
The table below shows the most common tire sizes and the related wheelsize-data in mm and inch.
This data not necessarily corresponds with the correct data of your bike.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
			47-507	26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

If your Tyre Size is not shown in the Table, you can find your correct wheelsize as explained below: ☞ P05
STEP 1 Stand your bicycle upright. With your tyre inflated to its proper pressure, rotate your front wheel so that the valve is located at the bottom (6 o’clock position). Make a mark on the floor to indicate the valve location.
STEP 2 Roll the bicycle forward in a straight line for one complete wheel revolution, until the valve is again at the bottom. Make a mark on the floor to indicate this valve location.
STEP 3 Measure the distance between the marks in millimetres or inches (1 inch = 25.4mm). This value is your wheel size = wheel circumference.

5.2 SELECTION OF KMH OR MPH-READING
The VDO A8 can show speed and all related data either in **km** or Miles. You can switch at any time from **km** to **m**-reading and vice versa. All data TRP, AVG, MAX, TOT will automatically be re-calculated.
STEP 1 Get TRP in display, press and hold SET-button for 3 sec. ☞ P06
STEP 2 **km** or **m** are flashing. Use MODE-button to select **km** or **m**-reading.
STEP 3 Press SET-button to confirm above selection. The A8 will now show the set-mode for the wheelsize = wheel circumference.

5.3 PROGRAMMING THE WHEELSIZE
After pressing SET-button to confirm **km** or **m** selection, the A8 will now show the set-mode for the wheelsize = wheel circumference.
Factory settings for wheelsize are 2155 mm for **km**-reading and 84,84 inch for **m**-reading.
Attention: For **km**-reading the wheelsize needs to be set in mm, for **m**-reading the wheelsize needs to be set in inches.
STEP 1 Change the flashing wheelsize-digit to requested value by pressing the MODE-button. ☞ P07
STEP 2 Press SET-button to confirm this setting and move to next digit.
STEP 3 Repeat Step 1 and Step 2 until all digits have been set to your wheelsize.
STEP 4 Press and Hold SET-button for 3 sec. to finish Wheelsize-Setting and return to TRP-display.

5.4 CLOCK SETTING
Your VDO A8 shows actual time in 24:00 (hh:mm) format.
STEP 1 Get CLK into display. Press and Hold SET-button for 3 sec. The Clock SET-Mode will be shown in display. ☞ P08
STEP 2 Use the MODE-button to change the flashing hour-digits. Hold MODE-button for fast setting.
Confirm your settings by pressing the SET-button. This confirmation will also change to Minute-setting.
STEP 3 Use the MODE-button to change the flashing Minute- digits. Hold MODE-button for fast setting.
STEP 4 Press and hold SET-button for 3 sec. to finish Clock-Setting and return to CLK-display.

5.5 PROGRAMMING OF ODOMETER
The total distance counter TOT can be programmed anytime, for example after a change of battery or to enter the TOT data of your old computer into your new A8.
STEP 1 Get TOT into display, press and Hold SET-button for 3 sec. The TOT-Set-Mode will be shown in display. ☞ P09
STEP 2 Press MODE-button to change the flashing digit to requested value.
Confirm this setting by pressing the SET-button and simultaneously change to next digit (flashing).
STEP 3 Repeat STEP 1 and STEP 2 until all digits have been set to requested value.
STEP 4 Press and Hold SET-button for 3 sec. to finish TOT-setting and return to TOT-display.

6. Mounting

6.1 MOUNTING OF MAGNET AND SENSOR
Important! Watch Out when mounting!
The distance between Sensor and magnet should be 1 to 5 mm.
STEP 1 Loosely mount Sensor on the front fork using the zip ties, so that you can still make final adjustments.
Mounting on right or left side of the fork is possible. ☞ P10
STEP 2 Loosely mount the magnet at the spoke, so that you still can do final adjustments.
The magnet must point towards the sensor-marking on the Sensor.
STEP 3 Make final adjustments of the magnet towards the Sensor-marking, ensure the distance between the magnet and the sensor marking is 1 to 5 mm. To get that distance also adjust the Sensor towards the magnet.
STEP 4 To finally fix the Sensor. Pull zip-ties tight. Cut off remaining zip-tie-parts.
STEP 5 To finally fix the magnet. Press the magnet-shell until the magnet is securely fixed at the spoke.
STEP 6 Keep the wire neat by winding it around the fork and along the brake-cable upwards to the handlebar.
CHECK: During mounting move the handlebar and check the suspension-travel (in case of a suspension fork) to make sure the wire is not overstretched and may be ripped off while riding.

6.2 MOUNTING OF BRACKET
STEP 1 Decide if you want to mount the bracket on handlebar or on stem. ☞ P11
STEP 2 Depending on your decision you may need to turn the foot of the bracket by 90 °.
Remove the 2 screws, turn the foot of the bracket to adjust for either handlebar or stem-mounting.
STEP 3 Fix the foot of the bracket with the 2 screws. Do not overstress the screws.
STEP 4 Fix the bracket to either the handlebar or the stem by using 2 zip-ties.
Cut off the remaining zip-tie-parts.

6.3 HEAD UNIT INSTALLATION
Place the computer into the bracket (10-o’clock-position) and turn clockwise until you feel a click and have reached 12 o’clock position. ☞ P12
Watch Out: Make sure the computer is properly placed into the bracket and is turned clockwise until you feel the “Click”.
To remove the computer off the bracket, twist the head counter-clockwise and then lift it out of the bracket.

7. Test of Function

After installation, please check function of your VDO A8.
Lift the front wheel of your bike. Turn the front wheel. Within 2 to 4 seconds a speed reading should be in display of your VDO A8. Otherwise re-check the magnet position and the distance of the magnet towards the Sensor-marking. Re-adjust the position and distance and check again.
We wish you many enjoyable rides and trips on your bike with your VDO A8 cycle computer.
In case of any technical problems contact your dealer.

8. Warranty disclaimer

VDO Cycle Parts warrants your VDO-Computer for 3 years from date of purchase. This warranty covers defects in material and workmanship. Defects on cables, senders, transmitters and mounting materials resulting from normal wear and tear, improper care, accidents, abuse or alteration are not covered by our warranty. Opening the computer housing (except for the battery door) is considered abuse, thus not covered by our 3 year warranty.

Please keep your sales receipt to prove that your computer is covered under the warranty in case of legitimate complaints.

In case of legitimate complaints you are entitled to have your computer either repaired or replaced with a comparable model.
Due to possible model changes, your model might have been discontinued.
In the event that you should have a complaint, please first contact the retailer where you purchased your VDO computer.
If the retailer is unable to help, you can return your computer to:

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

In case of technical queries, please contact our customer-service-hotline: +49-6349-9635-10.
Further technical information is available on our website: http://www.vdocyclecomputing.com
Technical specifications of our computers are subject to change without notice.

Instructions for end-of-life disposal treatment
This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The symbol * on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product

Manuel d`installation et d`utilisation A8

FR

Félicitations pour l’achat de votre ordinateur pour vélo VDO. Pour tirer parti de toutes les caractéristiques techniques de votre ordinateur, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel. Vous y trouverez des conseils d’utilisation indispensables ainsi que de nombreuses astuces. Nous vous souhaitons d’agréables balades à vélo avec votre ordinateur VDO.
Vérifiez le contenu de l’emballage avant de commencer l’installation. ☞ Contents

1. Fonction des touches

TOUCHE DROITE (**Touche-MODE**): En mode roulage: Utilisez cette touche pour naviguer entre les écrans TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX et CLK. ☞ P01
En mode réglage (mode SET): Utilisez cette touche pour régler les valeurs (chiffres).

TOUCHE GAUCHE (**Touche SET**): Utilisez cette touche pour accéder aux écrans de réglage de la dimension de la roue, de l’horloge et de l’odomètre.
En mode réglage (mode SET): Sélectionnez le chiffre à changer.

2. Fonctions informatiques

VITESSE ACTUELLE (**KMH/MPH**) · · · La vitesse actuelle s’affiche en permanence sur l’écran, jusqu’à 120 km/h (75 MPH) avec une précision de 1 chiffre après la virgule.

COMPARAISON DE LA VITESSE (▲▼) · · · Comparaison automatique et permanente entre la vitesse actuelle et la vitesse moyenne.
S’affiche à droite de l’écran via les flèches: ☞ P02
(▲) = vitesse actuelle supérieure à la vitesse moyenne
(▲▼) = vitesse actuelle égale à la vitesse moyenne
(▼)= vitesse actuelle inférieure à la vitesse moyenne

DISTANCE PARCOURUE (**TRP**) (**TRP** = TRIP) · · · Affiche la distance parcourue du trajet en cours, jusqu’à 999,99 KM ou M. Au-delà de 999,99, le compteur redémarre à 000,00. Les valeurs TRPTM, AVG et MAX sont elles aussi remises à zéro.

MINUTEUR AUTOMATIQUE (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) · · · Affiche la durée du trajet en cours. Marche/Arrêt automatique.
Compte jusqu’à 9:59:59 (h:mm:ss) Au-delà de 9:59:59, le minuteur repart à 0:00:00. Les valeurs TRPTM, AVG et MAX sont elles aussi remises à zéro.

VITESSE MOYENNE (**AVG**) (AVERAGE SPEED) · · · Affiche la vitesse moyenne du trajet en cours. La valeur est calculée sur la base des données TRPTM (durée réelle) et TRP (trajet actuellement parcouru).

VITESSE MAXIMUM (**MAX**) · · · Affiche la vitesse maximum du trajet en cours, jusqu’à 120 km/h (75 MPH).

HORLOGE (**CLK**) · · · Affiche l’heure en mode 24 heures.

DISTANCE TOTALE ODOMETRE (**TOT**) · · · Affiche le total cumulé de tous les trajets individuels parcourus. Compte jusqu’à 99999 km ou M. La valeur peut être remise à zéro lors du remplacement de la pile.

MODE VEILLE · · · Pour prolonger la durée de vie de la pile, l’A8 passe automatiquement en mode ‘veille’ après 3 minutes d’inactivité. Seule l’heure est affichée. L’ordinateur se remet automatiquement en marche dès que vous recommencez à rouler ou si vous appuyez sur n’importe quelle touche.

3. Remise a zero de l`ordinateur

3.1 REMISE A ZERO DES DONNEES ACTUELLES
Appuyez simultanément sur les touches SET et MODE pendant 3 sec. pour remettre à zéro les données actuelles TRP, TRPTM, AVG et MAX.
3.2 REMISE A ZERO DE L’ORDINATEUR SUR LES REGLAGES PAR DEFAUT
Pour revenir aux réglages par défaut (y compris CLK, TOT et dimension de la roue), appuyez sur la touche “AC” située en bas de l’ordinateur à l’aide d’un crayon.
ATTENTION: Cette action effacera toutes vos données et tous vos réglages concernant la dimension de la roue, CLK et TOT seront remis à zéro. ☞ P03

4. Montage et mise en service

4.1 INSTALLER LA PILE DANS L’ORDINATEUR
Pour prolonger la durée de vie de la pile, l’A8 est fourni sans pile. L’A8 VDO fonctionne avec une pile 3V de type CR 2032. Les piles sont disponibles chez votre revendeur (pièce VDO n° 1013).
La durée de vie de la pile avoisine les 12 mois dans le cas d’une utilisation normale.
Astuce: En cas de dysfonctionnement, vérifiez d’abord la pile avant d’invoquer la garantie.

ETAPE 1 Retirez le couvercle du compartiment à pile à l’aide d’une pièce de monnaie appropriée (de 2 euros). ☞ P04
ETAPE 2 Placez la pile dans le compartiment à pile, le pôle + vers le haut.
Veillez à ne pas endommager les contacts lors du placement de la pile.
ETAPE 3 Replacez délicatement le couvercle du compartiment en veillant à ne pas coincer ni déformer l’O-ring.
ATTENTION: Si l’O-ring est coincé ou déformé, l’étanchéité du boîtier est compromise.
ETAPE 4 Refermez convenablement le couvercle du compartiment à l’aide de la pièce de monnaie.
IMPORTANT: Lors du remplacement de la pile, toutes les données et tous les réglages sont mémorisés pendant environ 20 secondes.
Pour les conserver, effectuez le remplacement de la pile dans ce délai sinon vous devrez de nouveau paramétrer les réglages de la dimension de la roue, de l’horloge et de l’odomètre.

Astuce: Achetez une pile de rechange en temps utile. Pour sauvegarder vos données et réglages, remplacez la pile à temps. Avant d’effectuer le remplacement, nous vous conseillons de noter les données concernant la dimension de la roue et l’odomètre.

Attention: Si l’écran est blanc ou anormal après le remplacement de la pile, appuyez sur la touche AC au dos de l’ordinateur.
Toutes les données seront alors effacées et vous devrez de nouveau paramétrer la dimension de la roue, l’horloge et l’odomètre. ☞ P03

5. Programmer l`ordinateur

Pour afficher la vitesse et calculer la distance parcourue, votre A8 VDO doit connaître la dimension précise de la roue = la circonférence de la roue (en mm ou en pouces) de votre vélo.

5.1 DETERMINER LA DIMENSION DE LA ROUE:
Le réglage de la dimension de la roue s’effectue avec une précision de 1 mm ou 0,1 pouce.
Le tableau ci-dessous reprend les dimensions de pneu les plus courantes et les dimensions de roue correspondantes en mm et en pouces.
Ces données ne correspondent pas nécessairement à celles de votre vélo.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
			47-507	26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Si la taille de vos pneus ne figure pas dans le tableau, vous pouvez trouver la dimension exacte de votre roue de la manière suivante: ☞ P05
ETAPE 1 Dressez votre vélo à la verticale. Le pneu gonflé à la pression adéquate, faites tourner la roue avant de manière à ce que la valve se trouve en bas (à 6 heures). Faites un trait sur le sol pour repérer la position de la valve.
ETAPE 2 Avancez le vélo vers l’avant en ligne droite pendant un tour de roue complet, jusqu’à ce que la valve se trouve de nouveau en bas. Faites un trait sur le sol pour indiquer cette position.
ETAPE 3 Mesurez la distance entre ces 2 traits en millimètres ou en pouces (1 pouce = 25,4 mm). Ce chiffre correspond à la taille de votre roue = sa circonférence.

5.2 LECTURE EN **km** OU **m**
L’A8 VDO peut afficher la vitesse et la distance parcourue soit en **km** soit en miles.
Vous pouvez passez d’un type d’affichage à l’autre à n’importe quel moment. Toutes les données TRP, AVG, MAX, TOT seront automatiquement recalculées.
ETAPE 1 Affichez ‘TRP’, maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 sec. ☞ P06
ETAPE 2 **km** ou **m** clignote dans le coin supérieur droit.
Utilisez la touche MODE pour sélectionner l’affichage désiré (**km** ou **m**).
ETAPE 3 Appuyez sur la touche SET pour confirmer la sélection. L’A8 affiche maintenant le mode réglage de la dimension de la roue = circonférence de la roue.

5.3 PROGRAMMER LA DIMENSION DE LA ROUE
Après vous ayez appuyé sur la touche SET pour confirmer la sélection **km** ou **m**, l’A8 affiche le mode réglage de la dimension de la roue (circonférence de la roue). Le réglage par défaut correspond à 2155 mm pour l’affichage en **km** et à 84,84 inch pouces pour l’affichage en **m**. Attention: Pour l’affichage en **km**, la dimension doit être exprimée en mm ; pour l’affichage **m**, elle doit l’être en pouces.
ETAPE 1 Modifiez le chiffre clignotant indiquant la dimension de la roue en appuyant sur la touche MODE. ☞ P07
ETAPE 2 Appuyez sur la touche SET pour confirmer ce réglage et passer au chiffre clignotant suivant.
ETAPE 3 Répétez les étapes 1 et 2 jusqu’à ce que tous les chiffres aient été adaptés à la dimension de votre roue.
ETAPE 4 Maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 sec. pour valider le réglage de la dimension de la roue et revenir à l’écran TRP.

5.4 REGLER L’HORLOGE
Votre A8 VDO affiche l’heure au format 24:00 (hh :mm).
ETAPE 1 Affichez le mode CLK. Maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 sec. ☞ P08
Le mode réglage de l’horloge apparaît à l’écran.
ETAPE 2 Utilisez la touche MODE pour modifier les chiffres clignotants concernant les heures.
Maintenez la touche MODE enfoncée pour un réglage rapide. Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche SET, ce qui modifiera aussi le réglage des minutes.
ETAPE 3 Utilisez la touche MODE pour modifier les chiffres clignotants concernant les minutes. Maintenez la touche MODE enfoncée pour un réglage rapide.
ETAPE 4 Maintenez la touche SET enfoncée pendant 3 sec. pour valider le réglage de l’horloge et revenir à l’écran CLK.

5.5 PROGRAMMER L’ODOMETRE
Vous pouvez programmer votre compteur kilométrique TOT à n’importe quel moment, par exemple après le remplacement de la pile ou pour saisir les données TOT de votre ancien ordinateur dans votre nouvel A8.
ETAPE 1 Affichez le mode TOT, appuyez sur la touche SET pendant 3 sec. Le mode TOT-Set apparaît alors à l’écran. ☞ P09
ETAPE 2 Appuyez sur la touche MODE pour amener le chiffre clignotant sur la valeur souhaitée.
Confirmez le réglage en appuyant sur la touche SET tout en modifiant simultanément le chiffre suivant (qui clignote).
ETAPE 3 Répétez les étapes 1 et 2 jusqu’à ce que tous les chiffres aient la valeur souhaitée.
ETAPE 4 Appuyez sur la touche SET pendant 3 sec. pour sauvegarder le réglage TOT et revenir à l’écran TOT.

6. Installation/Montage

6.1 MONTER L’AIMANT ET LE CAPTEUR
Important! A respecter lors du montage:
La distance entre le capteur et l’aimant doit être comprise entre 1 et 5 mm. ☞ P10
ETAPE 1 Montez lâchement le capteur sur l’avant de la fourche à l’aide des attaches mono-usage afin de pouvoir effectuer les derniers ajustements. Le montage peut se faire à droite ou à gauche de la fourche.
ETAPE 2 Montez lâchement l’aimant sur le rayon afin de pouvoir effectuer les derniers ajustements.
ETAPE 3 Ajustez une dernière fois la position de l’aimant par rapport à la flèche du capteur et assurez-vous que la distance entre l’aimant et le repère se situe entre 1 à 5 mm. Vous pouvez aussi rapprocher le capteur vers l’aimant si nécessaire.
ETAPE 4 Fixez définitivement le capteur en serrant les attaches mono-usage. Coupez les morceaux qui dépassent.
ETAPE 5 Fixez définitivement l’aimant. Appuyez sur la coque de l’aimant jusqu’à ce que celui-ci soit bien fixé sur le rayon.
ETAPE 6 Protégez le câble en l’enroulant autour de la fourche et le long du câble de frein tout en remontant vers le guidon (conseil: évitez la toile isolante).
VERIFICATION: Lors du montage, faites bouger le guidon et vérifiez la course de suspension (dans le cas d’une fourche à suspension) pour être sûr que le câble n’est pas trop tendu et ne risque pas d’être arraché lorsque vous roulez.

6.2 MONTER LE SUPPORT
ETAPE 1 Le support peut être monté sur le guidon ou sur la potence. ☞ P11
ETAPE 2 En fonction de l’emplacement choisi, vous devrez peut-être faire pivoter le pied du support de 90°.
Retirez les 2 vis, tournez le pied du support pour l’ajuster soit sur le guidon, soit sur la potence.
ETAPE 3 Fixez le pied du support à l’aide des 2 vis sans les serrer trop fort.
ETAPE 4 Fixez le support soit sur le guidon, soit sur la potence à l’aide des attaches mono-usage.
Coupez les parties excédentaires (avec une pince).

6.3 INSTALLER L’UNITE PRINCIPALE
Placez l’ordinateur sur le support (position de 10 h) et tournez dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à encliquetage en position de 12 h. Attention: Veillez à ce que l’ordinateur soit correctement placé sur le support et parfaitement emboîté.
Pour retirer l’ordinateur de son support, tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d’une montre puis sortez-le du support. ☞ P12

7. Test de fonctionnement

Après l’installation, vérifiez les fonctions de votre A8 VDO.
Soulevez la roue avant de votre vélo et faites-la tourner. Dans les 2 à 4 secondes qui suivent, la vitesse doit s’afficher sur l’écran de votre A8 VDO. Sinon, revérifiez la position de l’aimant et la distance qui le sépare du capteur. Corrigez la position et la distance et vérifiez de nouveau.
Nous vous souhaitons de nombreuses et agréables balades à vélo avec votre ordinateur A8 VDO.
En cas de problèmes techniques, contactez votre revendeur local.

8. Limitation de la garantie

VDO Cycle Parts garantit votre ordinateur VDO pendant 3 ans à partir de la date d’achat. Cette garantie couvre les défauts de pièces et de main-d’œuvre. Notre garantie ne couvre pas les câbles, émetteurs, transmetteurs et supports défectueux suite à une usure normale, une mauvaise utilisation, un accident, un abus ou une modification. L’ouverture du boîtier d’ordinateur (excepté le compartiment à pile) est considérée comme un abus et rend la garantie de 3 ans caduque. Veuillez conserver votre ticket de caisse afin de prouver que votre ordinateur est couvert par la garantie en cas de plainte légitime. En cas de plainte légitime, nous réparons votre ordinateur ou le remplaçons par un modèle similaire. Il se peut que votre modèle ne soit plus fabriqué en raison des changements de modèle possible. En cas de plainte, veuillez d’abord prendre contact avec le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre ordinateur VDO. S’il ne peut vous aider, vous pouvez envoyer votre ordinateur à :
Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

Pour les questions d’ordre techniques, contactez notre service d’assistance téléphonique clientèle en formant le +49-6349-9635-10.
Vous trouverez d’autres renseignements techniques sur notre site Web : http://www.vdocyclecomputing.com
Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications techniques de nos ordinateurs sans préavis.

Instructions pour le traitementde fin de vie utile
L’ appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Le logo * ci-contre apposé sur l’appereil indique que pruduit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés. Lorsque vous aurez décidé de vous en séperer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformantau mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucrativ. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine.

Manuele d´installazione e funzionamento A8

IT

Congratulazioni per il vostro acquisto di un Ciclo Computer VDO. Per poter apprezzare appieno il vostro computer e la sua avanzata tecnologia, vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale, dove troverete indicazioni per l’uso e consigli utili. Vi auguriamo tante piacevoli corse sulla vostra bici con il vostro ciclo computer VDO. Per favore controllate l’imballo prima di iniziare l’installazione per assicurarvi che il contenuto sia completo. ☞ Contents

1. Funzione tasto

TASTO DESTRO (**Tasto MODE**): In Modalità Ciclismo: Usare questo tasto per scorrere attraverso le schermate TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX e CLK. ☞ P01
In Modalità IMPOSTAZIONE: usare questo tasto per adattare i valori nelle schermate Impostazione.

TASTO SINISTRO (**Tasto SET**): Usare questo tasto per accedere alle schermate Dimensione Ruota, Orologio e Contachilometri.
In Modalità IMPOSTAZIONE: la selezione delle cifre può essere modificata.

2. Funzioni computer

VELOCITA’ EFFETTIVA (**KMH/MPH**) · · · La velocità effettiva è sempre visualizzata sul display, fino a 120 KMH (75 MPH) con una precisione di 0.1.

COMPARAZIONE VELOCITA’ (▲▼) · · · Effettua una comparazione tra velocità effettiva e media, indicata sul lato destro dalle “Frecce di Velocità” ☞ P02
(▲) = velocità effettiva maggiore di quella media
(▲▼) = velocità effettiva e media uguali
(▼)= velocità effettiva minore di quella media

DISTANZA PERCORSA (**TRP**) (**TRP** = TRIP) · · · Indica la distanza percorsa nel percorso attuale, fino a 999. 99 KM o M. Al raggiungimento di 999. 99 il conteggio riparte da 000.00. I valori di TRPTM, AVG e MAX saranno contemporaneamente riportati a Zero.

TIMER AUTOMATICO (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) · · · Indica il tempo impiegato nel percorso attuale. Start/Stop automatico. Conta fino a 9:59:59 (h:mm:ss). Al raggiungimento di 9:59:59 il conteggio riparte da 000.00. I valori di TRPTM, AVG, MAX saranno contemporaneamente riportati a Zero.

VELOCITA’ MEDIA (**AVG**) (AVERAGE SPEED) · · · Indica la velocità media nel percorso attuale. Il valore viene calcolato sulla base di TRPTM e dei dati di TRP.

VELOCITA’ MASSIMA (**MAX**) · · · Indica la velocità massima nel percorso attuale, fino a 120 KMH (75MPH)

OROLOGIO (**CLK**) · · · Indica l’ora nel formato 24 ore.

CONTACHILOMETRI DISTANZA TOTALE (**TOT**) · · · Visualizza i dati delle Distanza Totale di tutti i percorsi individuali. Conta fino a 99999 KM o M. I valori vengono resettati dopo il cambio della batteria.

MODALITA’ SLEEP · · · Per prolungare la durata della batteria, A8 attiverà automaticamente la modalità “sleep” dopo 3 minuti di non utilizzo. Solo l’orologio sarà visualizzato. Il computer si riattiverà automaticamente al ricevimento di imput dal sensore velocità, o quando un qualsiasi tasto verrà premuto.

3. Azzeramento del computer

3.1 AZZERAMENTO DEI DATI DI PERCORSO ATTUALE
Per azzerare i dati TRP, TRPTM, AVG e MAX del percorso attuale, premere i tasti SET e MODE contemporaneamente per 3 secondi.
3.2 AZZERAMENTO COMPUTER DA IMPOSTAZIONI PREDEFINITE
Per azzerare il computer dalle impostazioni predefinite, utilizzare una matita e premere il tasto “AC” sotto il computer.
ATTENZIONE: Questa operazione azzererà tutti i vostri dati e le vostre impostazioni per dimensione ruota, CLK, TOT. ☞ P03

4. Montaggio ed installazione

4.1 INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA NEL COMPUTER
Per prolungare la durata della batteria, A8 sarà sprovvisto di batteria installata. I computers VDO A8 necessitano di una batteria Tipo 3V CR 2032. Le batterie sono disponibili presso i rivenditori autorizzati (VDO nr.1013). La durata di una batteria è di circa 12 mesi con un normale utilizzo.
Attenzione: In caso di malfunzionamento del computer, verificate la batteria prima di richiedere la sostituzione in garanzia.

PUNTO 1 Rimuovere il coperchio della batteria con una moneta ☞ P04
PUNTO 2 Inserire la batteria nell’alloggiamento del computer, polo positivo in su.
Fate attenzione a non danneggiare i contatti della batteria durante l’installazione.
PUNTO 3 Rimettere il coperchio della batteria, assicurandosi che la rondella di gomma non venga danneggiata.
ATTENZIONE: Qualora la rondella di gomma venisse danneggiata, questo comprometterebbe la garanzia di tenuta d’acqua.
PUNTO 4 Fissare il coperchio della batteria con una moneta
IMPORTANTE: Durante la sostituzione della batteria, tutti i dati e le impostazioni verranno immagazzinati per soli 20 secondi.
Per salvare questi dati, occorre sostituire la batteria entro 20 secondi, altrimenti tutte le impostazioni relative a Dimensione Ruota, Orologio e Contachilometri dovranno essere rifatte.

Suggerimento: Comprate la batteria sostituitiva per tempo. Per salvare i vostri dati e le vostre impostazioni sostituite la batteria per tempo. Prima di effettuare la sostituzione consigliamo di annotare le impostazioni di Dimensione Ruota e i dati del Contachilometri.

Attenzione: Se per qualsiasi ragione lo schermo appare vuoto o mostra qualcosa di irregolare dopo il cambio della batteria, premete il tasto AC sotto il computer. Questa operazione azzererà tutti i dati e le impostazioni e richiederà quindi nuove impostazioni per Dimensione Ruota, Orologio e Contachilometri. ☞ P03

5. Programmazione del computer

Per visualizzare la velocità e calcolare la distanza percorsa e tutti gli altri valori, il vostro computer VDO A8 necessita della dimensione ruota precisa = circonferenza ruota (in mm o pollici) della vostra bici.

5.1 COME CALCOLARE LA DIMENSIONE RUOTA:
L’impostazione della dimensione ruota può essere fatta con una precisione di 1 mm o 0.1 inch. La tabella sotto mostra le dimensioni delle ruote più comuni e i relativi dati di dimensione ruota in mm o inch. Questi dati non corrispondono necessariamente ai dati corretti della vostra bici.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
			47-507	26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Se la vostra dimensione ruota non è contenuta nella Tabella, potrete calcolare la dimensione ruota corretta come spiegato qui sotto: ☞ P05
PUNTO 1 Mettete la vostra bici in piedi. Con la gomma gonfiata alla pressione corretta, ruotate la ruota anteriore in modo che la valvola sia posizionata nel punto più basso (posizione ore 6).
Segnate sul pavimento il punto corrispondente alla posizione della valvola.
PUNTO 2 Spostate la bici in avanti in linea retta di un giro completo, finchè la valvola si troverà di nuovo nel punto più basso. Segnate sul pavimento il punto corrispondente alla posizione della valvola.
PUNTO 3 Misurate la distanza tra i due segni sul pavimento, in millimetri o pollici (1 pollice = 25.4mm).
Questo valore è la vostra dimensione ruota = circonferenza ruota.

5.2 SELEZIONE DI VISUALIZZAZIONE IN **km** o **m**
Il vostro computer VDO A8 può visualizzare la velocità e tutti i dati relativi sia in **km** sia in Miglia. Potete passare dalla visualizzazione in **km** a **m** e viiceversa in qualsiasi momento. Tutti i dati TRP, AVG, MAX, TOT verranno automaticamente ricalcolati.
PUNTO 1 Visualizzate TRP sul display e tenete premuto il tasto SET per 3 secondi. ☞ P06
PUNTO 2 **km** o **m** lampeggiano. Utilizzate il tasto MODE per selezionare la visualizzazione **km** o **m**.
PUNTO 3 Premete il tasto SET per confermare la scelta. Il computer A8 visualizzerà ora la modalità impostazione per la dimensione ruota = circonferenza ruota

5.3 PROGRAMMAZIONE DIMENSIONE RUOTA
Dopo aver premuto il tasto SET per confermare la scelta **km** or **m**, il computer A8 visualizzerà la modalità impostazione per la dimensione ruota = circonferenza ruota. Le impostazioni predefinite per la dimensione ruota sono 2155 mm per la visualizzazione **km** e 84,84 inch pollici per la visualizzazione **m**.
Attenzione: per la visualizzazione in **km** la dimensione ruota deve essere in mm, per la visualizzazione in **m** la dimensione ruota deve essere in pollici
PUNTO 1 Modificate la cifra lampeggiante della dimensione ruota con il valore richiesto, premendo il tasto MODE. ☞ P07
PUNTO 2 Premete il tasto SET per confermare questo dato e procedete alla cifra successiva
PUNTO 3 Ripetete i punti 1 e 2 finchè tutte le cifre della vostra dimensione ruota saranno inserite correttamente.
PUNTO 4 Tenete premuto il tasto SET per 3 secondi per completare l’impostazione della dimensione ruota e quindi tornate al display TRP.

5.4 IMPOSTAZIONE OROLOGIO
Il vostro computer VDO A8 mostra l’ora nel formato 24 ore (hh:mm)
PUNTO 1 Visualizzate CLK sul display.Tenete premuto il tasto SET per 3 secondi. ☞ P08
La modalità impostazione orologio sarà visualizzata sul display.
PUNTO 2 Utilizzate il tasto MODE per modificare le cifre delle ore che lampeggiano. Tenete premuto il tasto MODE per un’impostazione rapida. Confermate la vostra scelta premendo il tasto SET. Questa conferma modificherà anche l’impostazione dei minuti.
PUNTO 3 Utilizzate il tasto MODE per modificare le cifre dei minuti che lampeggiano. Tenete premuto il tasto MODE per un’impostazione rapida.
PUNTO 4 Tenete premuto il tasto SET per 3 secondi per completare l’impostazione dell’orologio e quindi tornate al display CLK.

5.5 PROGRAMMAZIONE DEL CONTACHILOMETRI
Il contatore della distanza totale TOT può essere programmato in qualsiasi momento, per esempio dopo una sostituzione di batteria o per inserire i dati TOT del vostro vecchio computer nel nuovo A8.
PUNTO 1 Visualizzate TOT sul display, temete premuto il tasto SET per 3 secondi. ☞ P09
La modalità impostazione TOT sarà visualizzata sul display.
PUNTO 2 Premete il tasto MODE per modificare le cifre lampeggianti con il valore richiesto. Confermate la vostra scelta premendo il tasto SET e quindi passate alla modifica della cifra lampeggiante successiva.
PUNTO 3 Ripetete i punti 1 e 2 finchè tutte le cifre saranno inserite correttamente.
PUNTO 4 Tenete premuto il tasto SET per 3 secondi per completare l’impostazione del contachilometri e quindi tornate al display TOT.

6. Montaggio

6.1 MONTAGGIO DELLA CALAMITA E DEL SENSORE
Importante! Fate attenzione durante il montaggio!
La distanza tra Sensore e Calamita dovrebbe essere tra 1 e 5 mm.
PUNTO 1 Posizionate il sensore sulla forcella anteriore con i cavetti, senza fissarlo. Il montaggio è possibile sia sulla forcella destra che sulla sinistra. ☞ P10
PUNTO 2 Posizionate la calamita sul raggio, senza fissarla. La calamita dovrà essere puntata verso la tacca del sensore sul trasmettitore.
PUNTO 3 Sistemate la calamita in direzione della tacca del sensore, assicurandovi che la distanza tra la calamita e la tacca sia tra 1 e 5 mm. Per ottenere questa distanza sistemate il sensore in direzione della calamita
PUNTO 4 Fissate infine il sensore stringendo i cavetti e tagliandone le parti in eccedenza.
PUNTO 5 Fissate anche la calamita, premendone l’involucro, fino a che non sarà ben salda al raggio.
PUNTO 6 Tenete il filo libero, facendolo girare intorno alla forcella e lungo il cavo del freno e poi verso l’alto fino al manubrio.
CONTROLLO: durante il montaggio muovete il manubrio e controllate l’escursione (in caso di forcelle ammortizzate) per assicurarvi che il filo non sia troppo teso e possa rompersi durante la corsa.

6.2 MONTAGGIO DEL SUPPORTO
PUNTO 1 Decidete se preferite montare il supporto sul manubrio o sul tubo dello sterzo. ☞ P11
PUNTO 2 A seconda della vostra decisione potreste aver bisogno di ruotare la base del supporto di 90°.
Togliete le 2 viti, ruotate la base del supporto per sistemarla, sia nel montaggio sul manubrio che sul tubo dello sterzo.
PUNTO 3 Fissate la base del supporto con le 2 viti, senza stringere troppo.
PUNTO 4 Fissate il supporto al manubrio o al tubo dello sterzo utilizzando i cavetti.
Tagliate le parti dei cavetti in eccedenza.

6.3 INSTALLAZIONE COMPUTER NEL SUPPORTO
Posizionate il computer sul supporto (posizione ore 10) e ruotate in senso orario fino a sentire un click e aver raggiunto la posizione ore 12.
Attenzione: Assicuratevi che il computer sia posizionato correttamente all’interno del supporto e sia stato ruotato in senso orario fino al “Click”. Per togliere il computer dal supporto, ruotate il computer in senso orario e sollevatelo dal supporto. ☞ P12

7. Test di funzionamento

Dopo l’installazione, verificate il funzionamento del vostro VDO A8.
Sollevate la ruota anteriore della vostra bici e ruotatela. Entro 2-4 secondi il vostro VDO A8 dovrebbe visualizzare il valore della velocità.
Altrimenti ricontrollate la posizione della calamita e la distanza della calamita dalla tacca sul sensore. Correggete posizione e distanza e provate di nuovo.
Vi auguriamo tante piacevoli corse sulla vostra bici con il vostro ciclo computer VDO A8.
In caso di problemi tecnici, siete pregati di contattare il vostro rivenditore.

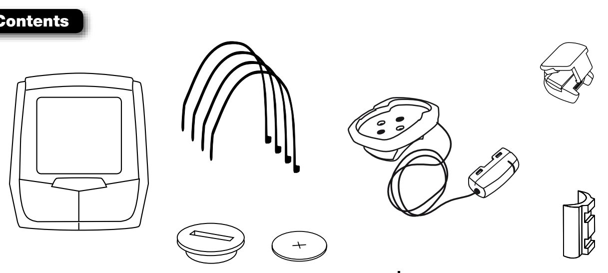
8. Garanzia

VDO Cycle Parts garantisce il vostro Computer VDO per 3 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia copre i difetti di produzione e di materiale. Difetti a cavi, sensori, trasmettitori e materiale di montaggio dovuti a normale usura o strappi, cura impropria, incidenti, abusi o alterazioni non sono coperti dalla nostra garanzia. Aprire la sede del computer (eccetto il comparto batteria) è considerato abuso, e quindi non coperto dalla nostra garanzia di 3 anni.
Per favore conservate la ricevuta di acquisto come prova della garanzia di 3 anni nel caso di reclami legittimi.
In caso di reclami legittimi avete diritto alla riparazione o sostituzione del computer con un modello comparabile.
A causa di cambi di modelli, il vostro modello potrebbe non essere più in produzione.
In caso di reclamo, per favore contattate prima il rivenditore dove avete acquistato il vostro computer VDO. Se questo non è in grado di aiutarvi, spedite il vostro computer a : Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

In caso di problemi tecnici, per favore contattate il nostro servizio clienti: info@dibcycling.com.
Ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso il nostro sito: http://www.vdocyclecomputing.com
Le specifiche tecniche dei nostri computer possono subire modifiche senza preavviso.

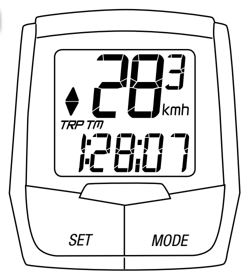
Istruzioni per il trattamento a fine vita
Questo prodotto è conforme alla Direttiva eU 2002/96/EC. Il simbolo * apposto sull’ apparecchiatura o sulla cinfezione indica che l’apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma eve essere portata in uno dei centri di raccolta differenziata per apperecchiature elettriche ed lettroniche approntati della Pubblica Amministrazione. Oppure puo’ essere consegnata al rivenditore al momento dell’acquisto di un apparecchiatura nuova equivalente. L’utente è responsabile del conferimento dell’apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L’adeguata raccolta differenziata per l’avvio successivo dell’apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effeti negativi sull´ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al rivendiotore in cui è stato effetuato l’acquisto. Il produttore e/o l’importatore ottemperano alle proprie responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia individualmente sia partecipando a sistemi collettivi.

☞ Contents



*Watch out: old batteries require special disposal
Please read instructions for end-off-life disposal treatment

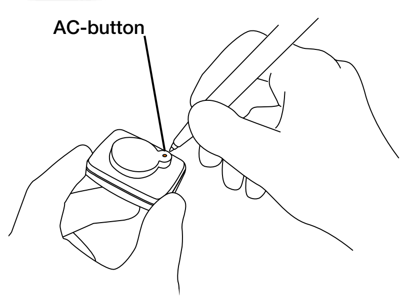
P01



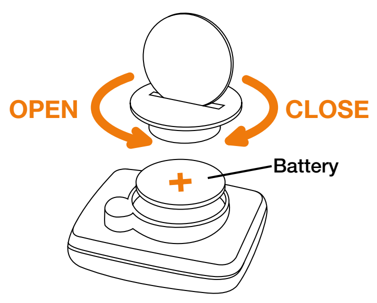
P02



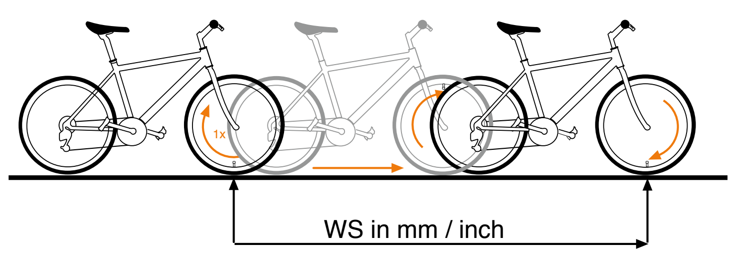
P03



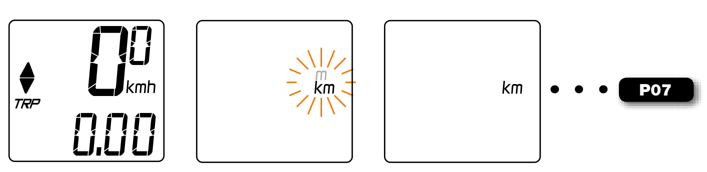
P04



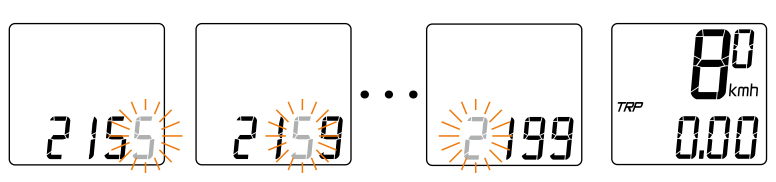
P05



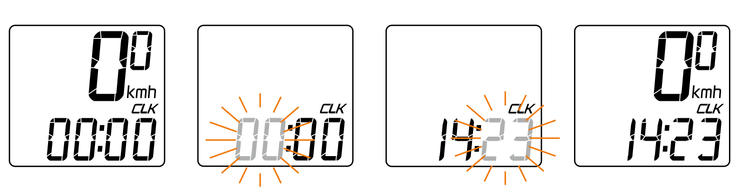
P06



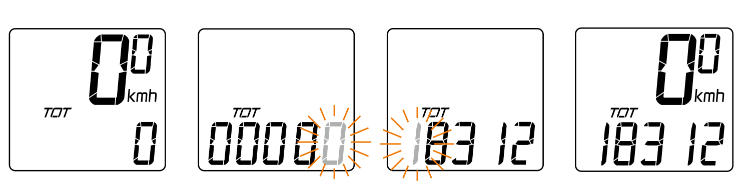
P07



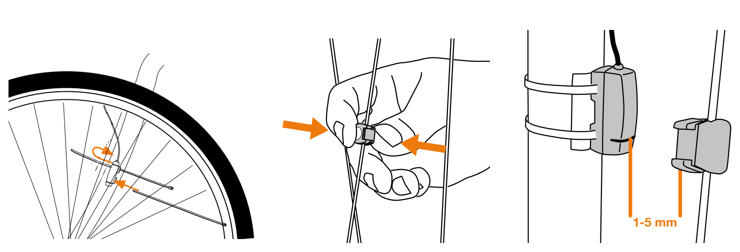
P08



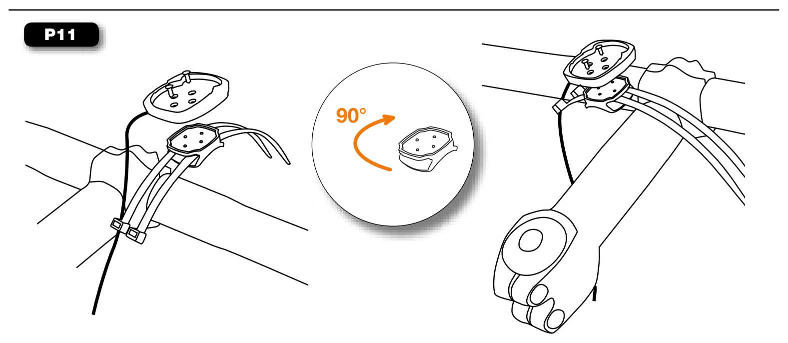
P09



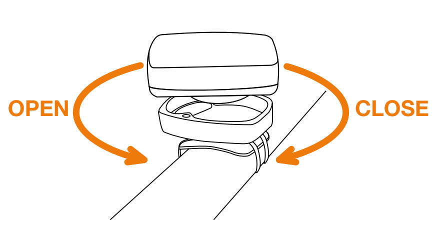
P10



P11



P12



VDO CYCLECOMPUTING — Istalación y operación manual A8 (ES)

Enhorabuena por la compra de tu Nuevo ciclocomputador VDO. Para disfrutarlo al máximo y beneficiarte de todas sus ventajas técnicas, te recomendamos que estudies cuidadosamente este manual. Encontrarás indicaciones cruciales para su funcionamiento junto con muchos consejos. Te deseamos jornadas y salidas inolvidables sobre tu bici equipada con VDO. Por favor comprueba el envase antes de instalarlo para asegurarte que el contenido es el correcto. ☞ Contents

1. Funcionamento de los bontones

BOTON DERECHO (**Botón-MODE**) — En Modo Ciclismo: Usa este botón para pasar por las pantallas TRP, TOT, TRPTM, AVG y MAX ☞ P01
En Modo-AJUSTE: Usa este botón para ajustar los valores en la pantalla de ajuste.

BOTON IZQUIERDO (**Botón-SET**) — Usa este botón para acceder a la pantalla de ajuste de Tamaño de Rueda, Reloj y Odómetro.
En Modo-AJUSTE: Selección de valores.

2. Funciones de computador

VELOCIDAD ACTUAL (**KMH/MPH**) ······ La velocidad actual aparece permanentemente en pantalla hasta 120 KMH (75MPH) con una precisión de 0.1 dígito.

COMPARATIVA DE VELOCIDAD (▲▼) ······ Hace una comparativa de la Velocidad Media Actual. Aparecen "Flechas de Velocidad" en el lado derecho. ☞ P02
(▲) = Velocidad
(▲▼) = velocidad actual igual que velocidad media
(▼)= velocidad actual menor que velocidad media

DISTANCIA PARCIAL (**TRP**) (**TRP** = TRIP) ······ Muestra la Distancia Parcial actual hasta 999,99 KM o M. Si sobrepasamos los 999,99 el contador se pone a 000,00. Los valores de TRPTM, AVG y MAX se podrán simultáneamente a Cero.

RELOJ AUTOMATICO (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) ······ Muestra el Tiempo Parcial actual. Start/Stop automático. Cuenta hasta 9:59:59 (h:mm:ss). Si sobrepasamos 9:59:59 el contador se pone a 0:00:00. Los valores de TRPTM, AVG y MAX se pondrán simultáneamente a Cero.

VELOCIDAD MEDIA (**AVG**) (AVERAGE SPEED) ······ Muestra la Velocidad Media actual. Se calcula en base a la información del TRPTM y del TRP.

VELOCIDAD MAXIMA (**MAX**) ······ Muestra la Velocidad Máxima actual hasta 120 KMH (75MPH)

RELOJ (**CLK**) ······ Muestra la hora actual en formato 24 horas.

ODOMETRO DE DISTANCIA TOTAL (**TOT**) ······ Muestra la Distancia Parcial Total acumulada en todas las salidas individuales. Cuenta hasta 99999 KM o MPH. El valor se re establece tras el cambio de pila.

MODO DESCANSO ······ Para prolongar la duración de la pila, el A8 se pondrá en modo "descanso" automáticamente tras 3 minutos sin utilizar. Sólo se mostrará en pantalla el Reloj. La computadora se encenderá automáticamente tan pronto como reciba información del sensor de velocidad o cuando se apriete cualquier botón.

3. Reseteo del computador

3.1 RESETEO DE LA INFORMACION ACTUAL
Para resetear la información actual TRP, TRPTM, AVG y MAX, presiona al mismo tiempo los botones de SET y MODE durante 3 segundos.
3.2 RESETEO COMPLETO DEL COMPUTADOR
Para resetear el computador por completo, utiliza un lápiz para presionar el botón "AC" del lado inferior del computador.
ATENCION: Esta acción borrará automáticamente toda la información establecida de tamaño de rueda, CLK y TOT. ☞ P03

4. Montaje y ajuste

4.1 INSTALACION DE LA PILA EN EL COMPUTADOR
Para prolongar su duración, el modelo A8 viene sin la pila instalada. El VDO serie A necesita una pila 3V-Tipo CR 2032.
Las pilas las venden en las tiendas (código de VDO 1013) Con un uso normal la pila dura unos 12 meses.
Atención: En caso de mal funcionamiento, por favor comprueba la pila antes de empezar con el proceso de reclamación de garantía

PASO 1 Quitar la tapa del compartimento de la pila con una moneda. ☞ P04
PASO 2 Colocar la pila en su sitio con el polo "+" visible. Cuidado de no dañar el contacto de la pila al instalarla.
PASO 3 Volver a colocar la tapa sin perforar o deformar la arandela de goma.
Precaución: Si la arandela se perfora o deforma, disminuiremos la resistencia del sellado.
PASO 4 Ajustar la tapa firmemente con una moneda.
IMPORTANTE: Durante el cambio de pila, toda la información y ajustes predeterminados se guardarán durante 20 segundos.
Para salvar esta información debes cambiar la pila en un máximo de 20 segundos o todos los ajustes para Tamaño de Rueda, Reloj y Odómetro se tendrán que volver a predeterminar.

Consejo: Compra la pila de repuesto a tiempo. Para salvar la información almacenada y todos los ajustes, cambia la pila a tiempo. Antes de cambiar la pila te recomendamos que tomes nota de los datos predeterminados de Tamaño de Rueda y Odómetro.

Atención: Si por alguna razón la pantalla se queda en blanco o muestra algún dato irregular después de un cambio de pila, hay que apretar el botón AC de la parte trasera . Esta acción borrará todos los datos predeterminados por lo que habrá que ajustar el Tamaño de la Rueda, el Reloj y el Odómetro. ☞ P03

5. Programación del computador

Para mostrar la Velocidad y calcular la Distancia Parcial y el resto de datos, tu VDO de la serie A necesita el tamaño de rueda exacto=circunferencia de la rueda (en mm o pulgadas) de tu bicicleta

5.1 COMO DETERMINAR EL TAMAÑO DE RUEDA
El ajuste del tamaño de rueda debe hacerse como mucho con un margen de error de 1mm o 0.1 pulgada.
La tabla inferior muestra los tamaños de neumático más comunes y la circunferencia de rueda relacionada en mm y pulgadas.
Estos datos deben corresponderse necesariamente con tu bicicleta.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/ 47-507	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
				26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Si el tamaño de tu neumático no aparece en la Tabla, puedes calcular el tamaño de la rueda de la siguiente forma: ☞ P05
PASO 1 Mantén tu bicicleta en posición vertical. Con el neumático inflado con la presión adecuada, gira la rueda delantera hasta que la válvula quede en su posición más baja (posición 6 en punto). Haz una marca en el suelo indicando la posición de la válvula.
PASO 2 Mueve la bicicleta hacia delante en línea recta durante una vuelta completa hasta que la válvula vuelva a estar en su posición más baja. Vuelve a hacer una marca en el suelo indicando su posición.
PASO 3 Mide la distancia entre las marcas en milímetros o pulgadas (1 pulgada = 25.4mm). La cifra obtenida es el tamaño de la rueda = circunferencia de la rueda.

5.2 SELECCION DE LECTURA EN **km** O **m**
La serie A de VDO puede mostrar la velocidad y todos los datos relacionados en kilómetros/hora o en millas. Puedes cambiar de lectura en cualquier momento de **km** a **m** y viceversa. Todos los datos de TRP, AVG, MAX, TOT se recalcularán automáticamente.
PASO 1 Con TRP en pantalla, presiona el botón SET durante 3 segundos. ☞ P06
PASO 2 **km** y **m** parpadearán. Utiliza el botón MODE para seleccionar la lectura en **km** o **m**
PASO 3 Presiona el botón SET para confirmar la selección anterior. Posteriormente aparecerá en pantalla el modo-ajuste del tamaño de rueda = circunferencia de rueda.

5.3 PROGRAMACION DEL TAMAÑO DE RUEDA
Tras presionar el botón de SET para confirmar la selección de **km** o **m**, en la pantalla aparecerá el modo-ajuste para el tamaño de rueda = circunferencia de rueda. El ajuste estándar de fábrica para el tamaño de rueda es 2155mm para lectura en **km** y 84,84 inch pulgadas para lectura en **m**.
Atención: Para lectura en **km** el tamaño de ruedas debe establecerse en mm y para **m** el tamaño de la rueda debe establecerse en pulgadas.
PASO 1 Presionar el botón MODE para ajustar la cifra que parpadea en pantalla hasta obtener el tamaño de rueda que necesitamos. ☞ P07
PASO 2 Presionar el botón de SET para confirmar el primer dígito y cambiar al siguiente.
PASO 3 Repetir Pasos 1 y 2 hasta que todos los dígitos del tamaño de rueda estén confirmados.
PASO 4 Presiona el botón SET durante 3 segundos para concluir el ajuste del Tamaño de Rueda y volver a la pantalla de TRP.

5.4 AJUSTE DE RELOJ
Tu modelo VDO de la serie A muestra la hora real en formato 24:00 (hh:mm)
PASO 1 Muestra CLK en pantalla. Presiona el botón SET durante 3 segundos. El Modo-Ajuste de Reloj aparecerá en pantalla. ☞ P08
PASO 2 Usar el botón MODE para cambiar los dígitos de la hora que aparecen parpadeantes.
Mantén presionado el botón de MODE para un ajuste más rápido.
Confirmar el ajuste presionando el botón SET. Esta confirmación también te llevará al ajuste de Minutos.
PASO 3 Usar el botón MODE para cambiar los dígitos del minutero que están parpadeando. Mantener presionado el botón MODE para un ajuste más rápido.
PASO 4 Presionar el botón de SET durante 3 segundos para terminar el ajuste del Reloj y volver a la pantalla CLK.

5.5 PROGRAMACION DEL ODOMETRO
El contador de distancia total TOT puede programarse en cualquier momento, por ejemplo después del cambio de la pila o para mover todos los datos del TOT desde tu ciclocomputador antiguo a tu nuevo ciclocomputador de la serie A.
PASO 1 En la pantalla TOT, presiona el botón SET durante 3 segundos. En pantalla aparecerá Modo-Ajuste de TOT.
PASO 2 Presionar el botón MODE para ajustar los dígitos que parpadean al valor requerido. ☞ P09
Confirmar el ajuste presionando el botón SET y al mismo tiempo parpadeará el siguiente dígito.
STEP 3 Repetir PASO 1 y PASO 2 hasta conseguir el valor requerido.
STEP 4 Presionar el botón de SET durante 3 segundos para concluir el ajuste de TOT y volver a la pantalla TOT.

6. Montaje

6.1 MONTAJE DEL IMAN Y DEL SENSOR
¡Importante! ¡Presta atención durante el montaje!
La distancia entre el Sensor y el imán debe ser de entre 1 y 5 mm.
PASO 1 Colocar el Sensor en la suspensión delantera con la ayuda de la bridas y dejándolo flojo por si hay que hacer ajustes finales. Es posible el montaje tanto en el lado derecho de la suspensión como en el izquierdo. ☞ P10
PASO 2 Colocar el imán en el radio dejándolo flojo por si hay que hacer ajustes finales. El imán debe apuntar hacia el marcaje del sensor en el Sensor.
PASO 3 Lleva a cabo los ajustes finales de posición del imán hacia el marcaje del Sensor, asegurándote que la distancia entre el imán y el marcaje del sensor es de 1 a 5 mm. Para conseguir esa distancia también debes ajustar la posición del Sensor con respecto al imán.
PASO 4 Para fijar finalmente el Sensor, ajusta fuertemente las bridas. Corta el sobrante.
PASO 5 Para fijar finalmente el imán, presiona el protector del imán hasta que esté fijado al radio de forma segura.
PASO 6 Mantén el cable ordenado y enrollado alrededor de la horquilla y a lo largo del cale de freno hacia el manillar.
ATENCION: Durante el montaje mueve el manillar y comprueba el recorrido de la suspensión (en el caso de horquilla de suspensión) para asegurarte de que el cable no esté demasiado tirante y pueda rajarse durante el pedaleo.

6.2 MONTAJE DEL SOPORTE
PASO 1 Decide si quieres montar el soporte en el manillar o en la potencia. ☞ P11
PASO 2 Dependiendo de la decisión deberás girar el pie del soporte 90º.
Quita los 2 tornillos, gira el pie del soporte para ajustarlo tanto en el montaje sobre manillar o sobre la potencia.
PASO 3 Fija el pie del soporte con los 2 tornillos. No los pases de rosca.
PASO 4 Fija el soporte tanto al manillar como a la potencia usando dos bridas.
Corta el sobrante.

6.3 INSTALACION DEL CICLOCOMPUTADOR
Coloca el ciclocomputador en el soporte (posición 10 en punto) y gíralo en el sentido de las agujas del reloj hasta que escuches un click y hallas llegado a la posición de las 12 en punto.
Precaución: Asegúrate de que el ciclocomputador esté colocado adecuadamente sobre el soporte y lo hayas girado en el sentido de las agujas del reloj hasta escuchar el click. ☞ P12

7. Prueba de funcionamiento

Después de la instalación, por favor comprueba el funcionamiento de tu VDO de la serie A8.
Eleva la rueda delantera de la bici. Gira la rueda delantera. En un plazo de 2 a 4 segundos debe aparecer en pantalla una lectura de velocidad. Si no es así, vuelve a comprobar la posición del imán y la distancia del imán con respecto al marcaje del Sensor. Reajusta la posición y la distancia y haz la prueba de nuevo.
Te deseamos jornadas y salidas inolvidables sobre tu bici equipada con tu nuevo VDO de la serie A.
Contacta con tu tienda en caso de problemas técnicos.

8. Reclamación de garantías

VDO Cycle Parts le garantiza su computador VDO durante 3 años desde la fecha de compra. Esta garantía cubre defectos en el material y en la mano de obra. Defectos en cables, emisores, transmisores y materiales que resultado de un uso anormal, cuidado impropio, accidentes, abuso o alteración no son cubiertos por nuestra garantía. Abrir la carcasa del computador (exceptuando la tapa de la pila) se considera abuso, esto no es cubierto por nuestra garantía de 3 años.
Por favor guardar su ticket de compra que es lo que prueba que en caso de legítima reclamación está bajo periodo de garantía.

En caso de legítima reclamación usted está en su derecho de reparación para su computador o reemplazarlo por un modelo comparable. Debido a posibles cambios en los modelos, su modelo podría haber sido descatalogado.
En caso de que usted deba hacer una reclamación, por favor primero contacte con el suministrador donde usted compró su computador VDO. Si el suministrador no es capaz de ayudarle, usted puede devolver su computador a:
Cycle Parts GmbH, Grobe Ahlmüle 33, D-76865 Rohrbach.

En caso de preguntas técnicas, por favor contacte con su servicio de cliente telefónico: +49-6349-9635-10.
Más información técnica está disponible en su página web:
http://www.vdocyclecomputing.com
Especificaciones técnicas de nuestros computador están sujetas a cambios sin notificación.

Instrucciones para el tratamiento al final de vida útil
Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC. Símbolo * en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuensias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

VDO CYCLECOMPUTING — Manual A8 (PT)

Parabéns pela compra do seu ciclocomputador VDO. Para o aproveitar ao máximo e beneficiar de todas as suas vantagens técnicas, recomendamos que leia cuidadosamente este manual. Encontrará instruções fundamentais para o seu funcionamento assim como diversas dicas. Desejamos-lhe corridas e passeios inesquecíveis na sua bike equipada com VDO. Por favor verificar a embalagem antes da instalação para confirmar que o conteúdo está completo. ☞ Contents

1. Funcionamento dos botões

BOTÃO DIREITO (**Botão-MODE**) — No Modo Ciclismo: Usar este botão para passar pelos écrans TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX e CLK ☞ P01
INo Modo-AJUSTE: Usar este botão para ajustar os valores no écran de ajuste.

BOTÃO ESQUERDO (**Botão SET**) — Usar este botão para aceder ao écran de ajuste de Tamanho da Roda, Relógio e Odómetro.
No Modo-AJUSTE: Selecção de valores.

2. Funções de computador

VELOCIDADE ACTUAL (**KMH/MPH**) ······ A velocidade actual aparece permanentemente no écran até 120 KM/H (75MPH) com uma precisão de 0.1 dígito.

COMPARATIVO DE VELOCIDADE (▲▼) ······ Faz uma comparação da Velocidade Média Actual. Aparecem "Setas de Velocidade" no lado direito. ☞ P02
(▲) = Velocidade
(▲▼) = velocidade actual igual à velocidade média
(▼)= velocidade actual menor que a velocidade média

DISTÂNCIA PARCIAL (**TRP**) (**TRP** = TRIP) ······ Mostra a Distância Parcial actual até 999,99 KM ou M. Se ultrapassar os 999,99 o contador fica a 000,00. Os valores de TRPTM, AVG e MAX ficarão simultaneamente a Zero.

RELÓGIO AUTOMATICO (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) ······ Mostra o Tempo Parcial actual. Start/Stop automático. Conta até 9:59:59 (h:m:s). Se ultrapassar os 9:59:59 o contador fica a 0:00:00. Os valores de TRPTM, AVG e MAX ficarão simultaneamente a Zero.

VELOCIDADE MÈDIA (**AVG**) (AVERAGE SPEED) ······ Mostra a Velocidade Média actual. Calcula-se com base na informação de TRPTM e de TRP.

VELOCIDADE MÀXIMA (**MAX**) ······ Mostra a Velocidade Máxima actual até 120 KMH (75MPH)

RELÓGIO (**CLK**) ······ Mostra a hora actual em formato 24 horas.

ODÓMETRO DE DISTÂNCIA TOTAL (**TOT**) ······ Mostra a Distância Parcial Total acumulada em todas as saídas individuais. Conta até 99999 KM ou MPH. O valor restabelece-se após a mudança de pilha.

MODO DESCANSO ······ Para prolongar a duração da pilha, o A8 fica em modo "descanso" automaticamente após 3 minutos sem ser utilizado. O écran só mostrará o relógio. O computador liga-se automaticamente assim que receber informação do sensor de velocidade ou quando se carregar em qualquer botão.

3. Reset do computador

3.1 RESET DA INFORMAÇÃO ACTUAL
Para fazer reset à informação actual TRP, TRPTM, AVG e MAX, pressionar ao mesmo tempo os botões de SET e MODE durante 3 segundos.
3.2 RESET COMPLETO DO COMPUTADOR
Para fazer reset completo ao computador, utilizar um lápis para pressionar o botão "AC" do lado inferior do computador.
ATENÇÃO: Esta acção apagará automaticamente toda a informação definida de tamanho da roda, CLK e TOT. ☞ P03

4. Montagem e ajuste

4.1 INSTALAÇÃO DA PILHA NO COMPUTADOR
Para prolongar a sua duração, o modelo A8 vem sem a pilha instalada. O VDO série A8 utiliza uma pilha 3V-Tipo CR 2032.
As pilhas vendem-se nas lojas habituais (código de VDO 1013). Com um uso normal a pilha dura cerca de 12 meses.
Atenção: Em caso de mau funcionamento, por favor comprove a pilha antes de iniciar o processo de reclamação da garantia.

PASSO 1 Tirar a tampa do compartimento da pilha com uma moeda. ☞ P04
PASSO 2 Colocar a pilha no seu sítio com o pólo "+" visível.
Cuidado para não danificar o contacto da pilha ao instalá-la.
PASSO 3 Tornar a colocar a tampa sem perfurar ou deformar a arandela de borracha.
Precaução: Se a arandela for perfurada ou deformada, diminuirá a resistência do selo.
PASSO 4 Ajustar a tampa firmemente com uma moeda.
IMPORTANTE: Durante a mudança da pilha, toda a informação e ajustes predeterminados serão guardados durante 20 segundos.
Para guardar esta informação deve mudar-se a pilha no máximo em 20 segundos ou todos os ajustes para Tamanho de Roda, Relógio e Odómetro terão que ser reajustados.

Conselho: Compre a pilha de reposição com antecedência. Para guardar a informação armazenada e todos os ajustes, mudar a pilha a tempo. Antes de mudar a pilha recomendamos que tome nota dos dados predefinidos de Tamanho de Roda e Odómetro.

Atenção: Se por alguma razão o écran ficar em branco ou mostrar algum dado irregular após a mudança de pilha, deve carregar no botão AC da parte traseira. Esta acção apagará todos os dados predefinidos tendo que ajustar o Tamanho da Roda, Relógio e Odómetro. ☞ P03

5. Programação do computador

Para mostrar a Velocidade e calcular a Distância Parcial e o resto dos dados, o VDO da série A necessita do tamanho de roda exacto=circunferência da roda (em mm ou polegadas) da bicicleta

5.1 COMO DETERMINAR O TAMANHO DA RODA
O ajuste do tamanho da roda deve ser fazer-se com uma margem de erro de 1mm ou 0.1 polegada.
A tabela inferior mostra os tamanhos de pneu mais comuns e a circunferência da roda correspondente em mm e polegadas.
Estes dados devem corresponder necessariamente aos da bicicleta.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/ 47-507	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
				26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Se o tamanho do pneu não aparecer na Tabela, pode calcular-se o tamanho da roda da seguinte forma: ☞ P05
PASSO 1 Manter a bicicleta em posição vertical. Com o pneu cheio com a pressão adequada, virar a roda dianteira até que a válvula fique na posição mais baixa (posição 6 horas em ponto). Fazer uma marca no chão indicando a posição da válvula.
PASSO 2 Empurrar a bicicleta em linha recta para uma volta completa até que a válvula volte a estar na sua posição mais baixa. Volte a fazer uma marca no chão indicando a sua posição.
PASSO 3 Medir a distância entre as marcas em milímetros ou polegadas (1 polegada = 25.4mm). O valor obtido é o tamanho da roda = circunferência da roda.

5.2 SELECÇÃO DE LEITURA EM **km** OU **m**
A série A de VDO pode mostrar a velocidade e todos os dados relacionados em kilómetros/hora ou em milhas. Pode mudar-se de leitura a qualquer momento de **km** para **m** e vice-versa. Todos os dados de TRP, AVG, MAX, TOT serão automaticamente recalculados.
PASSO 1 Com TRP no écran, pressionar o botão SET durante 3 segundos. ☞ P06
PASSO 2 **km** e **m** irão piscar. Utilizar o botão MODE para seleccionar a leitura em **km** ou **m**.
PASSO 3 Pressionar o botão SET para confirmar a selecção anterior. Posteriormente aparecerá no écran o modo-ajuste do tamanho da roda = circunferência da roda.

5.3 PROGRAMAÇÃO DO TAMANHO DA RODA
Após pressionar o botão de SET para confirmar a selecção de **km** ou **m**, no écran aparecerá o modo-ajuste para o tamanho da roda = circunferência da roda. O ajuste standard de fábrica para o tamanho da roda é de 2155mm para leitura em **km** e de 84,84 inch polegadas para leitura em **m**.
Atenção: Para leitura em **km** o tamanho das rodas deve ser definido em mm e para **m** o tamanho das rodas deve ser definido em polegadas.
PASSO 1 Pressionar o botão MODE para ajustar o valor que está a piscar no écran até se obter o tamanho de roda que necessitamos. ☞ P07
PASSO 2 Pressionar o botão de SET para confirmar o primeiro dígito e passar ao seguinte.
PASSO 3 Repetir Passos 1 e 2 até que todos os dígitos do tamanho da roda estejam confirmados.
PASSO 4 Pressionar o botão SET durante 3 segundos para concluir o ajuste do Tamanho da Roda e voltar ao écran de TRP.

5.4 AJUSTE DO RELÓGIO
O modelo VDO da serie A mostra a hora real em formato 24:00 (hh:mm)
PASSO 1 Mostra CLK no écran. Pressionar o botão SET durante 3 segundos. O Modo-Ajuste de Relógio aparecerá no écran.
PASSO 2 Usar o botão MODE para mudar os dígitos da hora que aparecem a piscar. Manter pressionado o botão de MODE para um ajuste mais rápido. Confirmar o ajuste pressionando o botão SET. Esta confirmação também levará ao ajuste de Minutos. ☞ P08
PASSO 3 Usar o botão MODE para mudar os dígitos dos minutos que estão a piscar. Manter pressionado o botão MODE para um ajuste mais rápido.
PASSO 4 Pressionar o botão de SET durante 3 segundos para terminar o ajuste do Relógio e voltar ao écran CLK.

5.5 PROGRAMAÇÃO DO ODÓMETRO
O contador de distância total TOT pode programar-se em qualquer momento, por exemplo após a mudança da pilha ou para mover todos os dados do TOT a partir do seu ciclocomputador antigo para o novo ciclocomputador da série A.
PASSO 1 No écran TOT, pressionar o botão SET durante 3 segundos. No écran aparecerá Modo-Ajuste do TOT. ☞ P09
PASSO 2 Pressionar o botão MODE para ajustar os dígitos que estão a piscar para o valor pretendido.
Confirmar o ajuste pressionando o botão SET e ao mesmo tempo passará ao dígito seguinte.
PASSO 3 Repetir PASSO 1 e PASSO 2 até conseguir o valor pretendido.
PASSO 4 Pressionar o botão de SET durante 3 segundos para concluir o ajuste do TOT e voltar ao écran TOT.

6. Montagem

6.1 MONTAGEM DO IMAN E DO SENSOR
Importante! Muita atenção durante a montagem!
A distância entre o Sensor e o íman deve ser entre 1 e 5 mm.
PASSO 1 Colocar o Sensor na suspensão dianteira com a ajuda das bridas e deixando-o frouxo para se for necessário fazer ajustes finais. É possível a montagem tanto no lado direito da suspensão como no esquerdo. ☞ P10
PASSO 2 Colocar o íman no rádio deixando-o frouxo para se for necessário fazer ajustes finais. O íman deve apontar para a marcação do sensor no Sensor.
PASSO 3 Fazer os ajustes finais de posição do íman até à marcação do Sensor, assegurando que a distância entre o íman e a marcação do sensor é de 1 a 5 mm. Para conseguir essa distância também se deverá ajustar a posição do Sensor em relação ao íman.
PASSO 4 Para fixar finalmente o Sensor, ajustar fortemente as bridas. Cortar o que sobra.
PASSO 5 Para fixar finalmente o íman, pressionar o protector do íman até que esteja fixo ao rádio de forma segura.
PASSO 6 Manter o cabo ordenado e enrolado à volta do grampo e ao longo do cabo do travão até ao guiador.
ATENÇÃO: Durante a montagem mover o guiador e comprovar o percurso da suspensão (no caso de grampo de suspensão) para assegurar que o cabo não está demasiado esticado e possa quebrar durante o uso.

6.2 MONTAGEM DO SUPORTE
PASSO 1 Definir se quer montar o suporte no guiador ou na potencia. ☞ P11
PASSO 2 Dependendo da escolha deverá girar o pé do suporte 90º.
Tirar os 2 parafusos, girar o pé do suporte para ajustá-lo tanto na montagem no guiador como na potência.
PASSO 3 Fixar o pé do suporte com os 2 parafusos. Não apertar demasiado.
PASSO 4 Fixar o suporte tanto ao guiador como à potencia usando duas bridas.
Cortar o que sobra.

6.3 INSTALAÇÃO DO CICLOCOMPUTADOR
Colocar o ciclocomputador no suporte (posição 10 horas em ponto) e girá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um click e terá ficado na posição das 12 horas em ponto.
Precaução: Assegurar que o ciclocomputador está colocado adequadamente sobre o suporte e que foi girado no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir o click. ☞ P12

7. Prova de funcionamento

Após a instalação, por favor comprovar o funcionamento do seu VDO série A.
Levantar a roda dianteira da bike. Girar a roda dianteira. Entre 2 a 4 segundos deve aparecer no écran uma leitura de velocidade. Se assim não for, voltar a comprovar a posição do íman e a distância do íman face à marcação do Sensor. Reajustar a posição e a distancia e fazer novamente a prova.
Desejamos-lhe corridas e passeios inesquecíveis na sua bike equipada com o seu novo VDO da série A.
Contacte a sua loja em caso de problemas técnicos.

8. Termos Garantia

VDO cycle parts garante o seu computador VDO por um período de 3 anos após a compra. Esta garantia inclui defeitos no material ou execução. Defeitos nos cabos, transmissores, receptores e nos materiais de montagem resultantes de um uso normal ou avaria. Falta de cuidados, acidentes, abuso ou alteração destes produtos não estão abrangidos pela nossa garantia. Abertura do comptudador (excepto a tampa da bateria), é considerado um abuso, pelo que não será abrangido pelos nossos 3 anos de garantia.
Por favor conserve o recibo de venda para provar que o seu computador está abrangido pela garantia no caso de reclamação legítima.
No caso de reclamação legítima será-lhe reparado o seu computador ou substítuido por outro de um modelo igual ou equivalente. Esta alteração de modelo é possivel, caso o modelo em causa já não esteja disponível. Para uma eventual reclamação, deverá primeiramente contactar a loja onde adquiriu o computador VDO. No caso do referido vendedor não estiver disponível para o ajudar poderá enviar o mesmo para
Cycle Parts GMBH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach (Germany).
No caso de quetões técnicas poderá contactar o serviço de clientes internacional : +49-6349-9635-10
Mais informação técnica está disponível no nosso Website:
http://www.vdocyclecomputing.com
Especificações técnicas do seu computador estão sujeitas a serem alteradas sem aviso prévio.

Instruções para o tratamento em fim de vida útil
Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC. O simbolo * impresso n˜o produto ou na sua embalagem indica que este produto no se pode tratar como lixo doméstico normal. Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correcttamente, estará a ajudar a evitar possiveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto n˜o fosse manipulado de forma adquada. Para obter informaç˜es mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

VDO CYCLECOMPUTING — Handleiding A8 (NL)

Gefeliciteerd met de aankoop van uw VDO Fietscomputer. Gelieve deze handleiding grondig te lezen om alle mogelijkheden en technische snufjes van uw computer te benutten. Naast bedieningsaanwijzingen bevat deze handleiding ook veel nuttige tips. Wij wensen u veel toffe ritjes op uw fiets die met de VDO fietscomputer uitgerust is.
Gelieve de verpakking te controleren alvorens de installatie aan te vatten. ☞ Contents

1. Toetsfuncties

RECHTERTOETS (**MODE-toets**) — Met deze toets kunt u in de fietsmodus wisselen tussen de schermen TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX en CLK. ☞ P01
In de instelmodus (SET-modus) kunt u waarden (cijfers) instellen.

LINKERTOETS (**SET-toets**) — In fietsmodus: openen van de instelmodus (SET-mode) voor wielmaat, klok en kilometerteller.
In de instelmodus (SET-modus) selecteert u het te veranderen cijfer

2. Computerfuncties

HUIDIGE SNELHEID (**KMH/MPH**) ······ De huidige rijsnelheid wordt steeds weergegeven op de display, tot 120 KMH (75 MPH) en dit tot op 0.1 KM/U nauwkeurig

SNELHEIDSVERGELIJKING (▲▼) ······ Wordt automatisch en constant rechts weergegeven ☞ P02
(▲) = huidige snelheid is hoger dan de gemiddelde snelheid
(▲▼) = huidige snelheid is gelijk aan de gemiddelde snelheid
(▼)= huidige snelheid is lager dan de gemiddelde snelheid

RITAFSTAND (**TRP**) (**TRP** = TRIP) ······ Toont de afgelegde weg van de huidige rit, tot 999.99 KM of MIJL. Bij overschrijding van 999.99 KM herbegint de teller vanaf 000.00. De TRPTM, AVG en MAX-waarden worden dan ook gelijktijdig terug op nul gezet.

AUTOMATISCHE TIMER (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) ······ Meting van de rijtijd van de huidige rit met automatische start/stop functie tot max. 9:59:59 (u:min:sec). Bij overschrijding van 9:59:59, herbegint de tijd te tellen vanaf 0:00:00.
De TRPTM, AVG und MAX-waarden worden dan ook gelijktijdig terug op nul gezet.

GEMIDDELDE SNELHEID (**AVG**) (AVERAGE SPEED) ······ Weergave van de gemiddelde snelheid van de huidige rit. Deze waarde wordt berekend op basis van de TRPTM (effectieve rijtijd)- en TRP (huidig afgelegde weg)-gegevens.

MAXIMUMSNELHEID (**MAX**) ······ Weergave van de maximumsnelheid van de huidige rit, tot max. 120 KMH (75 MPH)

KLOK (**CLK**) ······ Weergave van de huidige tijd in 24 uur-formaat.

TOTAAL AFGELEGDE WEG KILOMETERTELLER (**TOT**) ······ Totaal van alle afzonderlijk afgelegde afstanden tot max. 99999 KM of M. De waarde kan na batterijwissel opnieuw worden ingegeven.

SLEEP MODE ······ Om de levensduur van de batterij te verlengen, schakelt de A8 automatisch naar de slaapmodus na 3 minuten inactiviteit (geen ontvangen signaal van de sensor/zender). Enkel de klok wordt afgebeeld. De A8 herstart automatisch als u opnieuw begint te fietsen of drukt op eender welke toets.

3. Reset van de computer

3.1 RESET VAN DE HUIDIGE RITGEGEVENS
Om de TRP, TRPTM, AVG, MAX-waarden van de huidige rit te resetten, houdt u de SET- en MODE-toets gelijktijdig 3 seconden ingedrukt.
3.2 RESETTEN VAN ALLE INSTELLINGEN NAAR DE FABRIEKSINSTELLING
Om alle displayfuncties en alle geprogrammeerde instellingen (incl. CLK, TOT en wielmaat) te resetten naar de standaard fabrieksinstellingen, drukt u met een pen (met spitse punt) op de "AC"-toets aan de achterkant van de computer.
OPGELET: hierdoor worden al uw gegevens en instellingen voor wielmaat, CLK en TOT gewist en op nul gezet. ☞ P03

4. Montage en inwerkingstelling

4.1 INSTALLEREN VAN DE BATTERIJ IN DE COMPUTER
Om de levensduur van de batterij te verlengen, wordt de batterij niet vooraf geïnstalleerd in de A8. De VDO A8 vereist een 3 V-batterij type CR 2032. Deze batterijen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke verdeler (VDO-onderdeelnr. #1013). Bij normaal gebruik gaat de batterij ongeveer één jaar mee.
Tip: controleer bij een defect eerst de werking van de batterij alvorens uw probleem/klacht door te sturen.

STAP 1 Verwijder het batterijdeksel van de computerbehuizing met een gepast muntstuk (van 2 euro). ☞ P04
STAP 2 Plaats de batterij in de batterijhouder met de plus(+)-pool naar boven.
Let erop dat de batterij tijdens de installatie niet kantelt waardoor het contact wordt verbroken.
STAP 3 Plaats het batterijdeksel voorzichtig terug en zorg ervoor dat de rubberen O-ring niet geklemd zit of vervormd raakt, maar wel vlak ligt.
OPGELET: Als de O-ring geklemd of vervormd raakt, is de computer mogelijk niet meer waterdicht.
STAP 4 Gebruik het geldstuk om het batterijdeksel goed dicht te draaien.
BELANGRIJK: Tijdens de batterijwissel worden alle gegevens gedurende 20 seconden bewaard.
Om uw gegevens te behouden, moet u de batterij dus binnen 20 seconden vervangen, zoniet moeten alle instellingen voor wielmaat, klok en kilometerteller opnieuw worden uitgevoerd.

Tip: Koop tijdig een vervangbatterij. Vervang de batterij tijdig om uw instelwaarden te behouden. Noteer voor de zekerheid de instelwaarden van de wielmaat en de kilometerstand alvorens de batterij te vervangen.

Opgelet: als de display na een batterijwissel niets of onregelmatigheden weergeeft, drukt u op de AC-toets aan de achterkant van de computer. Hierdoor worden alle gegevens en instellingen gewist. De instellingen voor wielmaat, klok en kilometerteller moeten dus opnieuw worden uitgevoerd. ☞ P03

5. Computerprogrammering

Om de snelheid en de afgelegde weg te kunnen berekenen, heeft uw VDO A8 de juiste wielmaat (= wielomtrek) van uw fiets (in mm of inch) nodig

5.1 BEPALING VAN DE WIELMAAT:
De wielmaat kan tot 1 mm of 0.1 inch nauwkeurig worden ingesteld. De onderstaande tabel toont een overzicht van de meest voorkomende (in mm en inch) wielmaten. Deze gegevens stemmen niet noodzakelijk overeen met de effectieve gegevens van uw fiets.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/ 47-507	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
				26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Als uw wielmaat niet in de tabel opgenomen is, kunt u de juiste maat opsporen als volgt: ☞ P05
STAP 1 Zet uw fiets rechtop. Zorg ervoor dat uw banden goed opgepompt zijn (juiste druk). Draai uw voorwiel tot het ventiel zich onderaan bevindt (op 6 uur). Duid de plaats van het ventiel op de vloer aan met een streepje of plakband.
STAP 2 Duw de fiets in een rechte lijn naar voren en laat het wiel één keer ronddraaien tot het ventiel zich weer onderaan bevindt (op 6 uur). Duid de plaats van het ventiel opnieuw aan op de vloer met een streepje of plakband.
STAP 3 Meet de afstand tussen deze twee aanduidingen (in mm of inch, 1 inch=25.4 mm). Deze waarde is uw wielmaat = wielomtrek.

5.2 WEERGAVE IN KILOMETERS **km** of MIJLEN **m**
Bij de A8 kunnen snelheid en afgelegde weg in kilometer of mijl worden weergegeven. U kunt eender wanneer overschakelen van km naar mijl en omgekeerd. Alle TRP-, AVG-, MAX- en TOT gegevens worden dan automatisch omgerekend.
STAP 1 Laat TRP op het display verschijnen en houd de SET-toets 3 seconden ingedrukt. ☞ P06
STAP 2 **km** of **m** knippert bovenaan rechts. Selecteer de gewenste weergave (**km** of **m**) aan de hand van de MODE-toets.
STAP 3 Druk op de SET-toets om uw keuze te bevestigen. De A8 toont nu automatisch de instelmodus voor de wielmaat (wielomtrek).

5.3 PROGRAMMERING VAN DE WIELMAAT
Na het indrukken van de SET-toets ter bevestiging van uw keuze (**km** of **m**), toont de A8 de instelmodus voor de wielmaat (wielomtrek).
De fabriekswaarden voor de wielmaat zijn 2155 mm bij **km**-weergave en 84,84 inch bij **m**-weergave.
Opgelet: bij **km**-weergave moet de wielmaat in mm worden uitgedrukt en bij **m**-weergave in inch.
STAP 1 Druk op de MODE-toets om het knipperende cijfer te veranderen naar de juiste waarde. ☞ P07
STAP 2 Druk op de SET-toets om deze instelling te bevestigen en ga naar het volgende knipperende cijfer.
STAP 3 Herhaal stap 1 en stap 2 tot alle cijfers overeenstemmen met uw wielmaat.
STAP 4 Houd de SET-toets 3 seconden ingedrukt om de instelling van de wielmaat te beëindigen en terug te keren naar de TRP-display.

5.4 KLOKINSTELLING
De VDO A8 toont de huidige tijd in 24:00 (uu:mm)-formaat.
STAP 1 Houd de SET-toets in de CLK modus 3 seconden ingedrukt, waarna de instelmodus voor de klok op de display verschijnt. ☞ P08
STAP 2 Verander de knipperende uur-cijfers met de MODE-toets. Houd de MODE-toets ingedrukt voor een snelle instelling. Druk op de SET-toets om uw instellingen te bevestigen. Vervolgens wordt er naar de minuutinstelling overgeschakeld.
STAP 3 Stel de knipperende minuten in met de MODE-toets. Houd de MODE-toets ingedrukt voor een snelle instelling.
STAP 4 Houd de SET-toets 3 seconden ingedrukt om de klokinstelling te beëindigen en terug te keren naar de CLK-display.

5.5 PROGRAMMERING VAN DE KILOMETERTELLER
De teller van het totaal aantal kilometers (TOT) kan worden geprogrammeerd om bv. na een batterijwissel uw gewiste gegevens te herstellen of om waarden van een oude computer over te zetten naar uw nieuwe A8.
STAP 1 Houd de SET-toets 3 seconden ingedrukt in de TOT-modus. De TOT SET-mode verschijnt op het display. ☞ P09
STAP 2 Druk op de MODE-toets om het knipperende cijfer te veranderen naar de gewenste waarde. Bevestig deze instelling door op de SET-toets te drukken, waarna het volgende (knipperende) cijfer verschijnt.
STAP 3 Herhaal STAP 1 en STAP 2 tot alle cijfers op de gewenste waarden staan.
STAP 4 Houd de SET-toets 3 seconden ingedrukt om de instelling van de kilometerteller (TOT) te beëindigen en terug te keren naar de TOT-display.

6. Installatie/Montage

6.1 MOUNTING OF MAGNET AND SENSOR
Belangrijk! Let op het onderstaande tijdens de installatie/montage.
De sensor moet 1 à 5 mm van de magneet verwijderd zijn.
STAP 1 De sensor met kabelbinders bevestigen aan de voorvork (nog niet definitief vastmaken). De montage is zowel links als rechts van de vork mogelijk. ☞ P10
STAP 2 Bevestig de magneet aan de spaak, maar niet te vast zodat je ze nog kan bijregelen.
STAP 3 De magneet definitief uitrichten naar de sensormarkering, de afstand tussen de magneet en de sensormarkering moet 1 à 5 mm bedragen. Om deze afstand te bekomen, moet u de sensor ook t.o.v. de magneet uitrichten.
STAP 4 De kabelbinders aan de sensor definitief vastmaken. Overblijvende kabelbind-delen verwijderen.
STAP 5 De magneet definitief bevestigen. Druk op de magneetschaal tot de magneet stevig op de spaak bevestigd is.
STAP 6 Installeer de kabel netjes door deze rond de vork te winden en langs de remkabel naar het stuur te doen lopen (aanbevolen: met isolatiestrip)
OPGELET: beweeg het stuur regelmatig tijdens de montage en controleer het ophangwerk (bij een ophangvork) om u ervan te vergewissen dat de kabel overal voldoende speling heeft en nadien niet zal knappen.

6.2 MONTAGE VAN DE HOUDER
STAP 1 Beslis eerst waar u de beugel wilt bevestigen: op het stuur of op de voorbouw. ☞ P11
STAP 2 Verwijder indien nodig de 2 schroeven van de houder en draai het voetstuk van de houder zodat het geschikt is voor stuur- of voorbouwmontage.
STAP 3 Bevestig de houder opnieuw aan het voetstuk met de 2 schroeven. Let op dat u de schroeven niet doldraait.
STAP 4 Bevestig de houder aan het stuur of aan de voorbouw aan de hand van de kabelbinders. Verwijder de overblijvende binders (met een tang).

6.3 INZETTEN VAN DE COMPUTER IN DE TWIST-CLICK-HOUDER
Zet de computer in de beugel (45 graden naar links, op 10 uur-stand) en draai deze klokgewijs tot u een klikgeluid hoort en de 12 uur-stand bereikt heeft.
Opgelet: zorg ervoor dat de computer volledig in de houder zit en dat u wel degelijk een "klik" gehoord heeft bij het klokgewijs draaien.
Om de computer uit de houder te nemen, draait u het bovenstuk naar links tot u het er langs boven kunt uithalen. ☞ P12

7. Functietest

Gelieve de werking van uw A8 te controleren na voltooiing van de installatie.
Hef het voorwiel van uw fiets op en draai eraan. Als de computer geen snelheid weergeeft na 2 à 4 seconden, moet u controleren of de afstand tussen de sensor/zender en de magneet niet groter is dan 5 mm. Corrigeer de afstand en doe de test opnieuw.
Wij wensen u veel aangename ritjes en tochtjes op uw fiets die met de VDO A8 Fietscomputer uitgerust is.
Gelieve uw plaatselijke verdeler te contacteren bij technische problemen.

8. Garantiebepalingen

Op deze VDO computer heeft u een garantie van 3 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de datum van aankoop. Onderdelen zoals sensor, kabel, stuurhouder, stuurklem en batterij zijn van de garantie uitgesloten. De garantie is uitsluitend van kracht op voorwaarde dat de computer op normale wijze is gebruikt, niet eigenhandig is geopend (met uitzondering van de batterijdeksel), niet (moedwillig) is beschadigd en geen geweld is toegepast. Als de computer is beschadigd door een val of bij een ongeluk betrokken is geraakt, vervalt het recht op garantie.

Bewaar de aankoopbon van de computer zorgvuldig en stuur een kopie mee als u meent aanspraak te kunnen maken op garantie.

Bij een terechte claim, ontvangt u van ons een vergelijkbaar apparaat. Aanspraak op een identiek model is niet mogelijk, aangezien uw model misschien niet meer voorradig is vanwege modelwijziging. U kunt zich voor garantie wenden tot de dealer waar u het apparaat gekocht heeft of rechtstreeks franko zenden aan: Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

Voor technische vragen kunt u terecht bij de speciale hotline: 0049-6349-9635-10.
Technische informatie is ook verkrijgbaar op onze website:
http://www.vdocyclecomputing.com
Technische specificaties van de VDO computers zijn te allen tijde onder voorbehoud.

Instructies voor de behandeling aan het einde van de levensduur
Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG. Het symbol * op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht..

VDO CYCLECOMPUTING — Installations og betjeningsvejleding A8 (DK)

Tak fordi de valgte at købe en VDO cykel computer. For at få det fulde udbytte af deres nye computer, anbefaler vi at de gennemlæser denne manual. I denne manual vil de finde vigtige funktioner og tips til computerens brug. Vi ønsker dig mange gode cykel ture med din nye VDO computer. Kontroller venligst pakningens indhold, inden montering. ☞ Contents

1. Knap Funktion

HØJRE KNAP (**MODE knap**) — I cykling mode: Brug denne knap til at skifte mellem TRP, TOT, TRPTM, AVG, MAX og CLK Funktionerne. ☞ P01
I SET-UP mode: Brug denne knap til at ændre indstillingerne på SET-UP skærmen.

VENSTRE KNAP (**SET-knap**) — Brug denne knap for at gå til SET-UP skærm, for indstilling af hjul størrelse, klokken og odometer.
I SET-UP mode: Valg af ciffer der skal ændres.

2. Computer Funktioner

AKTUEL HASTIGHED (**KMH/MPH**) ······ Aktuel hastighed bliver vist permanent på skærmen, op til 120KMH (75MPH) med en decimal (0,1).

HASTIGHEDS SAMMENLIGNING (▲▼) ······ Sammenligner Aktuel og Gennemsnits hastighed. Bliver vist i højre side med "Hastigheds pile" ☞ P02

TRIP DISTANCE (**TRP**) (**TRP** = TRIP) ······ Viser kørt distance på aktuel tur op til 999.99KM. Nulstilles når man når op over 999.99KM. TRPTM, AVG og MAX bliver nulstillet ved samme lejlighed.

AUTOMATISK TIMER (**TRPTM**) (AUTOMATIC TIMER) ······ Viser kørt tid på aktuel tur, med automatisk start/stop. Tæller op til 9:59:59 (t:m:s) Nulstilles når man kommer over 9:59:59.
TRPTM, AVG og MAX bliver nulstillet ved samme lejlighed.

GENNEMSNITS HASTIGHED (**AVG**) (AVERAGE SPEED) ······ Viser gennemsnits hastighed på aktuel tur. Beregning baseret på TRPTM og TRP data.

MAX HASTIGHED (**MAX**) ······ Viser maksimum hastighed på aktuel tur, op til 120 KMH

UR (**CLK**) ······ Viser aktuel tid i 24T format

TOTAL KØRT DISTANCE (**TOT**) ······ Viser total kørt distance for alle individuelle ture. Tæller op til 99999km. Værdier kan genindstilles efter batteri skift.

SLEEP MODE (Batteri spare funktion) ······ For at forlænge batteriets levetid, går A8 automatisk i SLEEP MODE efter 3 min uden aktivitet. Kun uret bliver så vist. Computeren starter automatisk op igen når der modtages signal fra hastigheds sensoren, eller når en knap aktiveres.

3. Nulstillning af computeren

3.1 NULSTILLNING AF AKTUEL TUR DATA
For at nulstille aktuel tur data TRP, TRPTM, AVG og MAX tryk da SET og MODE knapperne ned samtidig i 3 sekunder.
3.2 NULSTILNING AF COMPUTER TIL FABRIKS INDSTILLING
For at nulstille computeren totalt, tryk da med en blyant på "AC" knappen på undersiden af computeren.
ADVARSEL: Dette indgreb vil slette ALLE indstillinger og ændre til fabriks indstilling. ☞ P03

4. Montering og Indstilling

4.1 MONTERING AF BATTERI I COMPUTER
For længst mulig batteri levetid, leveres A8 uden batteriet monteret. VDO A8 computeren bruger et 3V-CR 2032 batteri.
Nye batterier kan købes hos din VDO forhandler VDO del #1013) Levetid på batteriet er ca 12 mdr ved normalt brug.
I tilfælde af fejl på computeren, kontroller venligst batteriet inden der reklameres til forhandleren.

#1 Afmonter batteri dækslet med en mønt. ☞ P04
#2 Placer batteriet I batteri kammeret, med + polen synlig. Undgå at beskadige kontakt punkterne indv. i computeren.
#3 Monter batteri dækslet, og kontroller at gummi pakningen sidder korrekt.
ADVARSEL: Hvis o-ringen bliver beskadiget, er computeren ikke længere vandtæt. Computere med ødelagt o-ring aksepteres ikke som reklamation.
#4 Stram batteri dækslet med en mønt.
VIGTIGT: Under batteri skift gemmes alle data i 20 sekunder.
For at gemme alle data skift da batteriet inden for disse 20 sekunder. Hvis det ikke nås skal computeren bare indstilles på ny.

TIPS: Skift batteri I tide. Dette vil gøre at dine data bliver gemt. Før udskiftning af batteri, kontroller da alligevel hjul størrelse og ODO meter indstillingerne.

Hvis skærmen er blank eller viser forkerte værdier efter batteri skift, tryk da på AC knappen på bagsiden af computeren.
Herefter er computeren klar til indstilling. ☞ P03

5. Programering af Computer

For at vise hastighed og beregne kørt distance og andre data, skal computeren vide den nøjagtige hjulstørrelse=Hjul omkreds i mm.

5.1 SÅDAN INDSTILLES HJULSTØRRELSEN
Hjul størrelse indstilling kan foretages med en nøjagtighed på 1mm.
Tabellen nedenfor viser de mest benyttede hjulstørrelser i mm.
Denne data modsvarer ikke nødvendigvis de korrekte data på din cykel.

Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO	Zoll	mm-/inch-value		ETRTO
16x1,75	1272	50,1	47-305	26x1,9	2089	82,2	50-559	37-622	2205	86,8	37-622
20x1,75	1590	62,6	47-406	26x2,00	2114	83,2	50-559	28x1,5	2224	87,6	40-622
24x1,75	1907	75,1	44-507/ 47-507	26x1 3/8	2105	82,9	40-571	40-622	2224	87,6	40-622
				26x2,125	2133	84,0	57-559	28x1 1/2	2265	89,2	40-635
24x1 3/8	1948	76,7	32-540	26x2,25	2155	84,8	60-559	28x1,75	2268	89,3	47-622
26x3/4	1954	76,9	20-571	26x2,35	2160	85,0	60-559	29x2,10	2288	90,1	57-622
26x1	1973	77,7	25-559	30-622	2149	84,6	30-622	700x18C	2102	82,8	18-622
26x1,5	2026	79,8	40-559	32-622	2174	85,6	32-622	700x20C	2114	83,2	20-622
26x1,6	2051	80,7	42-559	27x1 1/4	2199	86,6	28-630	700x23C	2133	84,0	23-622
26x1,75	2070	81,5	47-559	28x1 3/8	2205	86,8	37-642	700x25C	2146	84,5	25-622

MINIMUM WS: 100 mm / 3.94“
MAXIMUM WS: 3999 mm / 157,44“

Hvis din dæk størrelse ikke er vist I tabellen, så kan den udmåles på følgende måde: ☞ P05
#1 Med korrekt dæktryk i forhjulet, og ventilen stående i position KL 6 og lige over et i forvejen afmærket sted på underlaget.
#2 Skub nu cyklen fremad sådan at forhjulet kører en hel omgang, sådan at ventilen igen står i KL 6 position.
Et nyt mærke afsættes nu på underlaget.
#3 Nu måles der imellem disse 2 mærker i mm. Denne måling er = hjul størrelse.

5.2 VALG AF **km** ELLER **m** UDLÆSNING
VDO A8 computeren kan vise data i enten **km** eller Miles. Du kan skifte imellem **km** og **m** visning.
Alle data vil så blive om kalkuleret igen.
#1 Kald TRP frem i displayet, tryk og hold SET knappen nede i 3 sek. ☞ P06
#2 **km** eller **m** blinker nu. Brug MODE knappen til at vælge **km** eller **m** udlæsning.
#3 Tryk på SET knappen for at bekræfte valget. Computeren vil nu gå til hjul størrelse indstilling.

5.3 INDSTILLING AF HJULSTØRRELSE
Fabriks indstillingen for hjul størrelse = 2155 mm
#1 Ændr det blinkende hjul størrelse tal ved at trykke på MODE knappen. ☞ P07
#2 Aksepter tallet ved at trykke på SET knappen. Næste ciffer kan nu indstilles.
#3 Gentag #1+ #2 indtil alle cifre er indstillede til din hjul størrelse.
#4 Hold SET knappen inde i 3 sekunder for at afslutte indstillingen, og returnere til TRP display.

5.4 UR INDSTILLING
Deres VDO A8 viser klokken i 24 timers format.
#1 Kald CLK frem i displayet, og hold SET knappen nede i 3 sek. Ur indstillings menuen vil blive vist i displayet. ☞ P08
#2 Brug MODE knappen til at ændre de blinkende cifre. Hold MODE knappen nede for hurtig ændring af cifre.
Aksepter ændringerne ved at trykke på SET knappen.
#3 Indstil nu minut tallet.
#4 Hold SET knappen inde i 3 sekunder for at afslutte indstillingen, og returnere til CLK display.

5.5 PROGRAMERING AF ODOMETER
Den totale kørte distance kan programmeres. Feks efter udskiftning af batteriet, eller for at indtaste værdierne fra din gamle computer.
#1 Kald TOT frem i displayet, og hold SET knappen ned i 3 sek. TOT indstillings menuen vil nu blive vist i displayet.
#2 Brug MODE knappen til at ændre de blinkende cifre til den ønskede værdi. ☞ P09
Aksepter indtastningen ved at trykke på SET knappen.
#3 Gentag #1+ #2 indtil alle cifre er indstillede til den ønskede værdi.
#4 Slut af med at holde SET knappen ned i 3 sek. For at afslutte indstillingen og returnere til TOT display.

6. Montering

6.1 MONTERING AF MAGNET OG SENSOR
Vigtigt! Bemærk ved montering!
Afstanden mellem magnet og sensor skal være 1-5 mm.
#1 Monter "løseligt" sensor på forgaflen med de medfølgende strips, sådan det er muligt at foretage justeringer til sidst. ☞ P10
#2 Monter magneten "løseligt" på egeren. Magnet siden skal vende mod transmitteren.
#3 Foretag endelige justeringer af magnet i forhold til sensor markering. Afstanden skal være mellem 1-5 mm.
#4 Stram stripsene på sensor, og klip dem til.
#5 Stram magneten på egeren.
#6 Hold ledningen stram ved at vikle den omkring forgaflen og videre op ad bremse kablet til styret.
KONTROLLER at styret kan dreje frit, og at evt. affjedrings forgaffel kan arbejde korrekt under kørsel.

6.2 MONTERING AF HOLDER
#1 Beslut om holderen skal sidde på styret eller frempinden. ☞ P11
#2 Afhængig af din beslutning kan det blive nødvendigt at dreje soklen 90°. Afmonter de 2 skruer for at dreje soklen.
#3 Monter de 2 skruer igen.
#4 Monter holderen på enten styr eller frempind med de medfølgende strips. Klip stripsene til.

6.3 COMPUTER DISPLAY MONTERING
Placer displayet i holderen ca. KL 10, og drej med uret til der føles et klik, og computeren sidder i KL 12 position.
Kontroller at computeren sidder forsvarligt.
Drej computeren imod uret for at afmontere den fra holderen igen. ☞ P12

7. Functions Test

Efter installation, kontroller at computeren virker.
Løft forhjulet, og drej hjulet et par omgange. Indenfor 2-4 sek. Skulle der komme hastigheds visning i displayet.
Hvis der ikke kommer nogen visning, kontroller da magnet og sensor/transmitter monteringen igen.
Vi ønsker dem mange gode cykel ture på deres cykel nu med VDO A8 computer.

8. Garantibestemmelser

VDO Cycle Parts giver din VDO-Computer 3 års garanti fra købsdatoen. Denne garanti omfatter materialefejl og produktionsfejl. Defekter på kabler, sendere, modtagere samt monteringssæt, der er forårsaget af slid, forkert brug og ulykker, er ikke omfattet af vores garanti. Åbning af computer boksen (undtagen batterilåget) bliver anset som misbrug og er ikke omfattet af vores 3 års garanti.

Behold venligst din købskvittering som bevis for at din computer er omfattet af garantien i tilfælde af fejl.

Hvis der er fejl på din computer, er du berettiget til enten at få repareret din computer eller udskiftet denne med en lignende model. Som følge af design ændringer af cykel computeren, vil din model måske være blevet udskiftet.

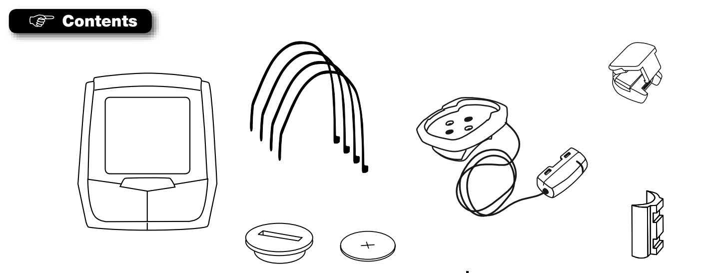
Kontakt venligst først din locale handlende, som har solgt dig din VDO computer. Hvis butikken ikke er I stand til at hjælpe dig, kan du returnere din computer til adressen:
Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

Ved spørgsmål af teknisk karakter, kontakt venligst vores kunde-service-hotline:
+49-6349-9635-10.
Yderligere teknisk information kan hentes på vores website:
http://www.vdocyclecomputing.com

Tekniske specifikationer på vores computere kan ændres uden varsel.

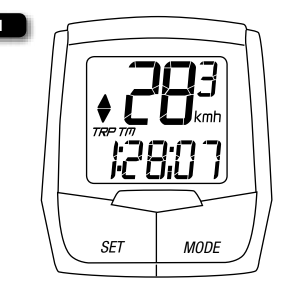
Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)
[illegible]

☞ Contents

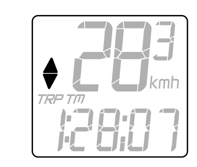


*Watch out: old batteries require special disposal
Please read instructions for end-off-life disposal treatment

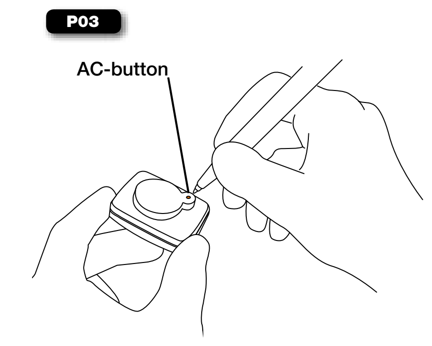
P01



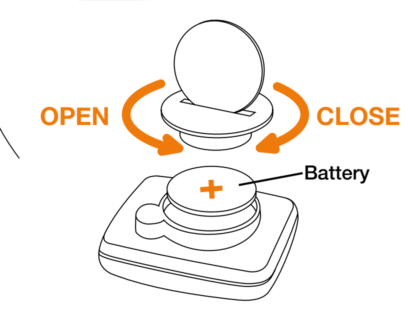
P02



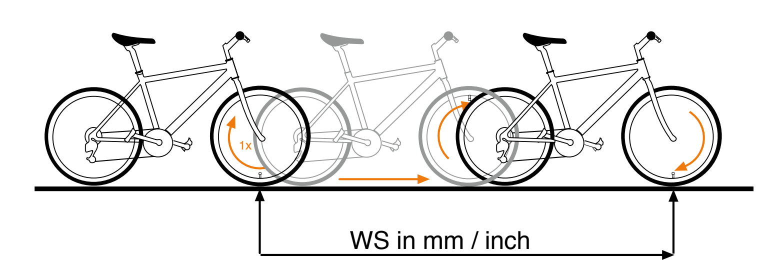
P03



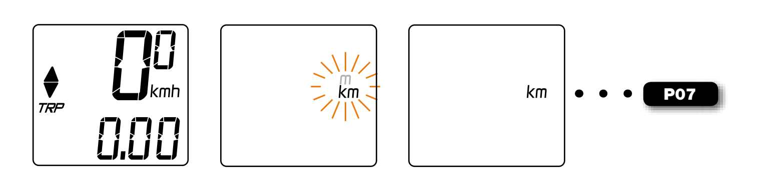
P04



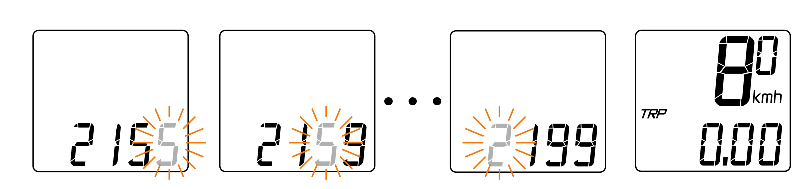
P05



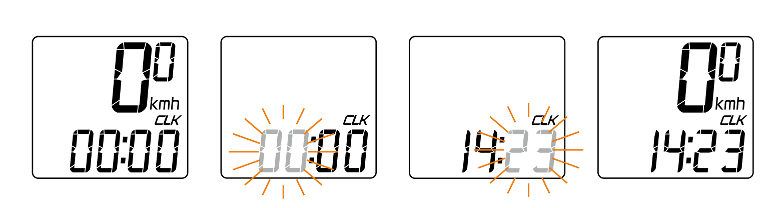
P06



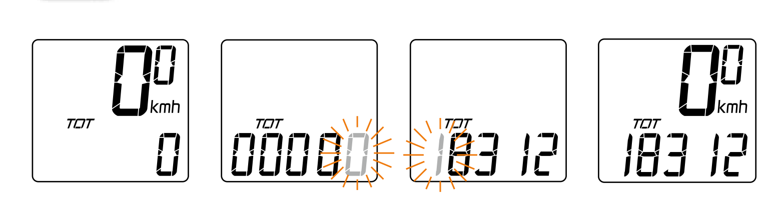
P07



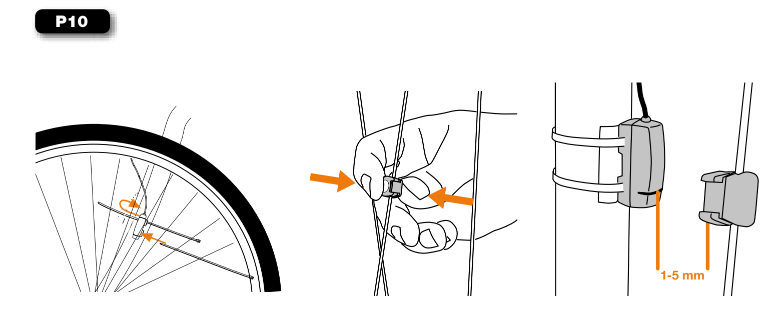
P08



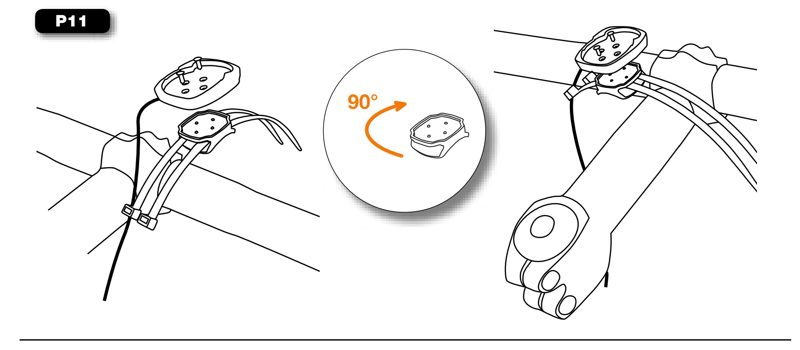
P09



P10



P11



P12

